

ADANA TİCARET REHBERİ ADLI KİTABIN REKLAM YA DA İLAN KISMI

Bedri AYDOĞAN¹

ÖZET

Remzi Oğuz 1924 yılında “Adana Ticaret Rehberi” adlı bir kitap yayımlamıştır. Osmanlıca olan kitap başta Adana olmak üzere Mersin, Silifke, Tarsus, Dört Yol, Kozan yöreleri ile ilgili veri ve bilgileri içermektedir. Kitabın 156 sayfalık bir de ilan kısmı bulunmaktadır. Kitap 2014 yılında Halil Altıparmak tarafından Latin harflerine çevrilerek yayımlanmıştır. Bu yayında kitabın Fransızca özeti ile ilan kısmı yer almaz. Bu yazı kitabın ilan kısmının Latin harflerine aktarılmasından ibarettir. Böylelikle ilk yayının eksikliği giderilmiş olacaktır. Firma ve kişi adlarını içeren bu kısım bölge kültür ve ekonomi tarihi açısından önemli olması bakımından ilgi çekicidir. Bazı kişiler burada kendi geçmişlerini bulacaklardır.

ADVERTISEMENT OR ANNOUNCEMENT SECTION IN BUSINESS DIRECTORY OF ADANA

ABSTRACT

Remzi Oguz published a book entitled "Adana Trade Guide" in 1924. The book, which is Ottoman, contains data and information about Mersin, Silifke, Tarsus, Dört Yol and Kozan regions, mainly Adana. The book has a notice section which has 156 page. The book was published by Halil Altıparmak in Latin letters in 2014. In this publication, the French version of the book and its notice does not include. This article refers to the transfer of the notice of the book to the Latin alphabet. In this way, the lack of the first publication will be eliminated. This section, which includes company and person names, is of interest in that it is important in terms of regional cultural and economic history. Some people will find their own past here.

GİRİŞ

Adana Ticaret Rehberi adlı kitap, İstanbul Cihan Matbaasında 1924 yılında basılmıştır. Kitabın kapağında adının altında tertip eden Remzi Oğuz, hemen altında da Adana Ticari Rehber Heyeti Reisi – Muallim yazılıdır. İç kapakta ise tertip eden, sahibi ve naşiri olarak yine Remzi Oğuz adı yer alır. Bu bilgilere göre kitabın yazılıp basılması için bir heyet oluşturulmuştur. Kitapta bu heyetin kaç kişiden ve kimlerden oluştuğuna dair kesin bir bilgi bulunmamaktadır. Yalnız bu heyetten üç kişinin adı ve fotoğrafı verilir. İlk fotoğraf Remzi Oğuz, ikinci fotoğraf Ziraat Bankası Müdürü Kozanlı Ahmet Hilmi Bey ve sonuncusu Helvacı Sigorta Şirketinin temsilcisi Fasih Bey’e aittir. Bu üç kişinin heyet üyesi oldukları fotoğraflarının altında yazılıdır, ancak heyetin bunlarla mı sınırlı olduğu, başkalarının bulunup bulunmadığı konusu açığa kavuşmamıştır.

Kesin olan şey bu rehberin hazırlanmasında en büyük pay Heyet Reisi Remzi Oğuz’undur. Gerekli malzemeyi derleyip toplayan ve rehberi yazan odur. Kurulun diğer üyeleri ona gerekli olan ortamı hazırlamışlar ve yardımcı olmuşlardır. Rehber yazdığı önsözde Remzi Oğuz özellikle iki kişinin adını anar. Biri maddi olarak yardım eden Arık Fakifoğullarından Teğmen Kozanlı Asım Bey, öbürü ise baskı işlerinde yardımcı olan Mihran Efendi’dir. Kitap, İstanbul’da Bab-ı Âlî Ebussuud Caddesinde Cihan Biraderler Matbaasında basılmıştır.

Elinde olmayan nedenlerden dolayı rehberin geciktiğini söyleyen Remzi Oğuz, bundan dolayı üzüntü duyar. Remzi Oğuz rehberi hazırlarken Avrupalıların yaptığı rehberleri

¹ Çukurova Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Yrd. Doç. Dr. baydogan@cu.edu.tr

gördüğünü ancak bunlarla yetinmek istemediğini ve yeni sayım, rakam ve bilgilere ulaşmak için çabaladığını bunun da zaman aldığını ve rehberi geciktirdiğini söyler. Gecikmenin bir başka nedeni de ilan verenlerin firmalarına ait bilgileri zamanda vermemeleridir. Bu ve başka nedenlerle geciken rehberin Batılı örnekler düzeyine ulaşmadığını bildiğini söyleyen Remzi Oğuz her şeye rağmen kitabın iyi bir başlangıç olduğu, ilerde daha iyi bir rehber öncülük ettiği görüşündedir.

Adana'yı ve ülkeyi tanıtmak amacını da taşıyan rehberin Avrupa ve dünya ticaret odalarına dağıtılacağı sözü verildiği için dağıtımın parasız yapılacağı ve bunun iyi bir ilişkinin başlangıcı olacağına inanılmaktadır. Bu nedenle rehber 46 sayfalık Fransızca bir bölüm konulmuş ve rehberdeki bazı bilgiler Fransızca'ya aktarılmıştır. Özet niteliğinde olan bu bilgilerin daha çok tüccarlara ait olduğu belirtilip ilgi duyanların kitabın tamamını kendi dillerine çevirebilecekleri söylenir. Adana'nın Türkiye ve dünyanın ilgi odağında olduğuna içtenlikle inanan Remzi Oğuz, Adana'nın bir çocuğu olarak böyle bir kitabı hazırlamakla mutlu ve gururludur. Ancak eksiklikler için de hoşgörü bekler. Rehberin hazırlanmasında kendisine memleketinin her ferdinin yardımını olduğunu dile getiren Remzi Oğuz aşağıdaki kurum ve temsilcilerini isim sim anarak teşekkür eder. Önsözün son paragrafı olan bu bölümü olduğu aynen aktarıyoruz:

Adana Valisi Hilmi Beyefendi, Ziraat Bank Müdürü Ahmet Hilmi Beyefendi, Belediye reisi Ali Münif Beyefendi, tacir - komisyoncu ve intibah şirketi müessislerinden Fasih Bey, Adana Türk inşaat şirketinin temiz vicdanlı müessisleri, Adana Sıhhiye Müdürü Yunus Vasfi Bey, Yeni Adana gazetesi sahibi Ahmet Remzi Bey, Rasihzadeler müessesesi sahibi Feyzi ve Halil Beyler, İstikamet eczanesi sahibi Hasan Basri Bey, Mersin merkez memuru Tevfik Bey, Mersin Ticaret Odası reisi Şevket Bey, Adana Ticaret Odası katibi Hayrettin Bey, Silifke dava vekili Nacizade Mehmet Lütfü Bey, Tarsus ziraat memuru Fazıl Bey, Adana Lisesi muallimlerinden Selim Rauf Bey, Adana Ziraat müdür-i sabıkı Ali Rıza Bey, Mersin posta memurlarından Doğan Bey, Mersin Rüsumat Başmüdürü Sıddık ve Müdür Fethi Beyefendiler, Adana Türk Sözü tahrir heyeti müdürü Uluğ Bey.

Remzi Oğuz'un hazırladığı Adana Ticaret Rehberi adlı bu kitap 19124'te harf devriminden önce yayımlandığı için Arap kökenli alfabeye basılmıştır. Bu nedenle bugünün okuyucusu kitaptan yararlanamamaktadır. Ben de 27 yıldır Adana'da yaşayan bir akademisyen olarak bu kitabı Latin harflerine aktardım ve dinlenmesi için bir kenara bıraktım. Ayrıca elimdeki nüshada eksik sayfalar vardı, onlarda tamamlanmalıydı. Bu dinlenme sürecinde bir gazete haberinden kitabın Adana Ticaret Odası tarafından 2014 yılında bastırıldığını öğrendim ve kitaba ulaştım. Halil Altıparmak tarafından yeni harflere aktarılan kitap herkesin anlayabilmesi için sadeleştirilmiştir.

Kitabın Arap harfli olan kısmı yayımlanmıştır. Kitabın 46 sayfalık Fransızca kısmı bu baskıya alınmamıştır. Elimdeki nüshada eksik sayfaların olduğunu söylemiştim. Bu eksik sayfaları tamamlamak için kütüphanelerde başka baskı ve nüshalarının olup olmadığını araştırdım. İstanbul Taksim'deki İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk kütüphanesinde bir nüshasının olduğunu belirledim ve bu nüshaya ulaştım. Elimizdeki nüsha 46 sayfalık Fransızca ve 259 sayfalık Osmanlıca ve 3 sayfalık numara verilmemiş yanlış doğru cetvelinden oluşmaktaydı. Atatürk Kütüphanesindeki nüsha ise üç bölümden oluşuyordu. Üçüncü bölüm ilanlar kısmıydı. Osmanlıca ve Fransızca olan bu ilanlar kısmı 156 sayfadır. Bu 156 sayfanın son üç sayfası içindekiler ve resimler ait bir fihristten oluşuyordu. Dolayısıyla çevrilen nüsha eksik bir nüshaydı. İlanlar kısmı da en az bilgi kısmı kadar hatta ondan daha önemlidir. Biz burada bu eksikliği gidermek için ilanlar kısmını yayımlıyoruz. İlanların Fransızca ve

Osmanlıca olduğunu söylemiştik. Örnek olması kabilinden bir kısmını hem Fransızca hem Osmanlıcadan yeni harflere aktararak verdik. Bir yerden sonra Fransızca kısmı vermedik. Çünkü o kısmı yalnızca Fransızca bilenler anlayabilecekti. Son olarak kitabın ilanlar kısmında da fotoğraflar bulunduğunu eklemek istiyoruz. Ayrıca kitabın içinde ne olduğuna ilişkin bir fikir vermesi açısından içindekiler kısmını da aktarıyoruz:

Fihrist – Münderecat

Sahife				
1	Gazi Paşa Hazretlerinin Mart'ında Adana Türk Ocağı'ndaki kitabelerinden	1339	128	Şirketler
7	Rehber için		133	Adana Ziraat Bankası
9	Kilikya (Tarihi)		135	Adana'da maarif
17	Kilikya (Coğrafyası)		153	Nakliye ucuratu – şimendöfer tarifeleri
22	Kısa tettebbu		165	Altun Yurt
50	Pamuk ve pamukçuluk		170	Tarsus
64	Mısır'da pamuk ziraati		180	Tarsus'un kıymeti
71	Adana mülki taksimat		184	Dörtüol
83	İçtimai vaziyet		191	Şehit Saim Bey – Hatıralar
91	Adana Çiftçi Derneği		193	Kozan
93	Adana memleket Hastahanesi		206	Silifke'ye dair
101	Mehamiler Cemiyeti		218	Mersin
108	Ticari ve Sanayi-i Adana		230	Mersin Sanayi ve Ticaret Odasında mukayyed tüccarının esami ve miktar-ı servetlerini müşir cetvel
119	Adana Ticaret ve Sanayi Odası		239	İstatistikler
124	Adana Ticaret ve Sanayi Odası'nda mukayyed tüccar		239	İthalat ve ihracat cetvelleri 1913 ila
126	Adana Borsası		1338	Gümrükler hakkında
			254	Vezin ve ölçüler
			258	

Resimler

Sahife				
1	Reis-i Cumhur Gazi Mustafa Kemal Paşa Hazretleri		112- 113	Kilikya Demiryolları haritası
2	Remzi Oğuz Bey – Rehberimn üretilip ve naşiri			Posta şebekesi haritası (numara olarak yüz verilmiş ama yukardaki sırayı bozuyor)
3	Kozanlı Ahmet Hilmi Bey – Adana Ziraat Bankası Müdürü		128	Salih Efendi Fabrikası
4	Fasih Bey –Rehber heyeti azasından Helvacıya Sigorta Şirketinin mümessili		129	Hamit Efendi Marangoz Fabrikası
72	Adana –Hükümet Konağı		133	Adana – Darülmuallimin
77	Yeni İstasyon		134	Darülmuallimat
79	Adana Köprüsü		177	İskender'in Hamamı denen meşhur Tarsus Şelalesi
80	Meşhur Ere dere Köprüsü		179	Tarsus Hükümet Konağı
84	Adana heyet-i umumiyesi ile gülümserken		204	Kozanlı Şehit Saim Bey
86	Adana Türk Ocağı		226	Mersin Memleket Hastahanesi sertabibi Doktor Abdullah Bey
89	Adana Türk Ocağı bir köşesi		228	Mersin – Bahçeler denize gülümserken
94	Adana Memleket Hastahanesi		242	Mersin Polis serkomiseri Tevfik Bey
95	Memleket Hastahanesi nin umumi görünüşü		244	Veli Tevfik Bey'in gayretli yavruları sefere çıkarken
				24 fotoğraf

- 1- Gazi Ayıntabî Hacı Ali Vehbi Efendizade
Mehmet Nuri Ticarethanesi
Posta Kutusu. 66 - Telgraf Adresi: Adana - Ayıntabizade Nuri
Badana için her nevi toz ve yağlı boyalar
Bezir, keten yağları, petrol ve makine yağları, alüminyum takımları, kırtasiye dikiş makinesi edevatı, marangoz alat ve edevatı, demir edevatı, saatlerin envai, çimento

Ayıntablı
Mehmet Nouri
GRANDE MAISON DE QUINCAILLERIE
Parfumerie, article de forgeron, de menuisier, machines a coudres, articles d'aluminium, horlogerie, papeterie, çiment etc.
Adresse: Adana – Aıntablı Mehmed Nouri – B.P. 66
- 2- Pamukçuzade Hasan
Fabrikatör ve tüccar
Hububat ve pamuk üzerine
İthalat: İhracat
İşe başladığı tarih
1299
Her an için büyük muamelelere girişebilir daima peşin muamele ile büyük komisyon işlerini deruhte eder.
Telgraf adresi: Adana- Pamukçuzade Hasan
Pamukçuzade
Hasan

Pamoukdji Zade'
HASSAN
FABRICANT ET NEGOCIANT
Export Import
Sur du Cotons et Cereales
Mession Fondée en 1884
Entrepren toutes affaires commerciales a tout moment et au comptant – Commission
Adresse Telegraphie:
Adana – Pamoukdji Zade Hassan
- 3- Teraso o Maoni
İthalat: İhracat, komisyon, emanet
Telgraf adresi: Maoni – Posta kutusu: 42

Teraso o Mahoni
İmport – Export
Commission, representation, consignation
MAISON PRINCIPALE A ADANA (Asie Mineure)
Adr. Tel. Mahony Adana – B.P. 42
- 4- Şaşati Biraderler
İthalat: İhracat, reprezentanlık

Adres: Mersin - Hükümet Caddesi
Kadim bir müessesedir

Şaşati Freres
İmportation, Exportation, Representation
Adresse: Mersine Grand Rue du Palais
Gouvernemental

- 5- Mübaşırzade Mehmet ve Şürekası
Tüccar – Komisyoncu
Posta kutusu – Mersin: numara 207

MÜBACHİR ZADE HAMDİ ET Cie
Negociant – Commissionnaire
Adresse: B.P. 207 Mersine

- 6- Jak Kohen
Adana Posta kutusu: 64
Tüccar ve Komisyoncu
İthalat, İhracat, emanet
Berlin'in en büyük sigorta şirketi olan "Viktorya dö Berlin" in
Vekil-i umumisi
Ziraat makineleri ve makine yağları ilah...

Jacques Cohen
Adana B.P. 64
Maison de commerce et de Commission
Machines Agricoles, Huiles minerales etc.
Agent Generale de Cie Victoria du Berlin

- 7- K. Kreunblat ve Şürekâsı
Mühendis ve Liman İnşaatı
Paris Mersin Muhabiri: Mösyö Seriyus

K. Gruenbelat & Cie
Travaux Maritimes et Urbains
Paris
Conespondant a Mersin: Mr. Seriuys

- 8- Aziz H. Sarraf
Komisyonculuk, ithalat, ihracat
Mersin – Hükümet civarı

Aziz H. Sarraf
İmp. Exp. Commission

- 9- Türk Fotoğrafhanesi Kemal - Mersin

- 10- Etiyen Kros

Büyük Manifatura Mağazası
Mersin

Etienne Cros
Maison de Manufacture
Mersine

- 11- Nesim Matalon
Tuhafîye, hırdavat, kırtasiye, dantela, züccaciye, itriyat
Mersin – Gümrük civarında

Nesim Matalon
Maufacture, Quincailleire, Papeterie, Bonnetterie
Parfumerie et Verrerie
Mersine – pres de la Donailee

- 12- Sait Arif ve Sait Ömer Ticarethanesi
Komisyon, Sigorta ve Vapur Acenteliği
Merkezi: Mersin
Şubeleri: Adana, Tarsus
Telgraf adresi Mersin – Saitler
“Levant” Deniz Sigorta Şirketi
Ve
“Rus Vapur Şark Ticaret-i Bahriye” kumpanyasının
Mersin acenteleri
Mersin ve Adana depolarında külliyetli miktarda her nevi eşya-yı ticariye, alat-ı ziraiye
ve Kardif maden kömürleri mevcuttur.

Sait Arif ve Sait Ömer Ticarethanesi
İthalat, ihracat ve komisyon
Merkezi: Mersin
Şubeleri: Adana, Tarsus
Telgraf adresi Mersin – Saitler

Komisyonla her nevi eşya ticareti ve Anadolu cam mahsulatını ve bilhasa pamuk,
Sisam, zahire, yapağı, neftik ve ilah ihraç eder.
Avrupa ve Amerika'nın merkez-i mühimme-i ticariyesi ile daimi temas ve
münasebettedir.

Mersin ve Adana depolarında her nevi eşya-yı ticariye, alat-ı ziraiye, otomobil, kamyon,
traktör ve külliyetli miktarda Kardif maden kömürü mevcuttur.

Sait Arif ve Sait Ömer Ticarethanesi

Sait Arif ve Sait Ömer Ticarethanesi yeni tesisi ve teşekkül etmekle beraber müessisleri
alem-i ticarete oldukça tecrübe görmüş ve bilfiil hareket-ı ticariyede bulunmuş kimselerdir.
Mesela: Sait Arif Bey anasıl İstanbul'lu Türk olup Hukuk ve Mekteb-i Ticaret-i Alilerini ikmal
eylemiş ve ilk mütareke zamanına kadar milli şirketlerden İstanbul'da Anadolu Milli Mahsulat
Şirketi müdüriyet-i umumiyesinde bulunmuştur. Mütarekeyi müteakip İstanbul Ferit
hükümetinin şirketlere vukubulan vaz-ı yedi üzerine münferiden çalışmaya başlamış ve
Mersin'in istirdadının müteakip Mersin'imize gelerek ticarethanesini küşad eylemiştir.

Sait Ömer Bey ise Kıbrıs'ın münevver Türk evlatlarından olup Mekteb-i Hukuk'ta
tahsilini ikmal etmiş ve Londra'da Ulum-ı Ticariye ve İktisadiye Mekteb-i Alisine devam ile

müktesebat-ı ticariyesini tevsi eyleyerek kezalik Adana vilayetimizin hin-i istirdadında Mersin'de ticarethane küşat eylemişti. Kemal-i teessüfle itiraf ederiz ki alem-i ticaretteki gayr-ı milli teşkilatların eser-i ihaneti olarak hakkında bi-gayr-ı hakkın vukubulan isnadatı zamanına kadar kemal-i muvaffakiyetle idame ettirmiş olduğu ticarethanesini lema-ı hakikatın tecellisine kadar olan müddet zarfında dostları ağlatacak ve düşmanları sevindirecek vaziyete düşmekte iken tekrar gayur gencin say ve gayretiyle eski mevkiini ihraz ettirmiş idi.

Sulh-ı Umumiyenin akdi kuvve-i karibeye geldiği bir zamanda bu iki gencin sulh-ı umumi hayat-ı iktisadiyesinde tevhid-i kuvvaya karar vermeleri ve bunda hakiki kardeşlik hissi ile hareket ederek ticarethanelerini birleştirmeleri Mersin'in hayat-ı milliye-i iktisadiye ve ticariyesinde atılmış en mühim bir hatve-i terakki addedilmekle sezadır. Bu müessese-i milliye bugün Amerika ve Avrupa'nın merakiz-i mühimme-i ticariyesiyle tesis-i münasebat eylemiş ve bir çok şirket ve fabrikaların vekalet-i umumiyesini deruhte ederek memleketimizin ithalat ve ihracatı üzerinde azim bir rol ifa etmeye başlamıştır.

Amerika'nın meşhur 'Ford' otomobil fabrikasının ve bir çok alat-ı ziraiye fabrikalarının vekalet-i umumiyesini haiz olan bu ticarethane memleketimize külliyetli miktarda otomobil, kamyon, traktör ve her nevi alat-ı ziraiye celb etmekte olup Mersin, Tarsus, Adana vesair merakizde tesis etmiş oldukları depo ve şubeleri vasıtasıyla ziraatımıza azim tezhilat ibraz ederek memleketimizin usul ve vesait-i iptidaiye-i ziraiyesini tebdil ve bunların yerine alat ve vesait-i cedideyi ikame ve teşmil etmek hususunda çiftçilerimize hakiki bir rehber olmaktadır.

Bu Türk ticarethanesinin muamelatını her gün tevsi ederek saha-ı ticarete metin adımlar atmakta olduğunu memnuniyetle müşahade etmekteyiz. Şimdiye kadar memleketimizde ecnebiler tarafından icra edilmekte olan sigorta, vapur acenteliği gibi muamelatı da kemal-i ciddiyet ve muvaffakiyetle ifaya başlamış olmaları ati nokta-i nazarından göğsümüzü milli bir hiss-i gurur ile kabartmaktadır.

Bu iki genç vatandaşımıza büyük ve parlak muvaffakiyetler temenni eder ve bu gibi müesseselerimizin az zamanda yüzlere balığ olmasını arzu eyleriz.

Said Arif & Said Omer

Commissions, Representations,

Assurances, Agence Maritime

Siege Central: MERSİNE

Succursales: Tarsous & Mersine

Exportation pour compte de tiers des produits indigenes, Laine, Coton et produits dreives, sesame, cereals, tiftik, peaux brutes.

Depot permanent a MERSİNE, ADANA, TARSOUS d'automobiles et comionettes FORD, Tracteurs FORD SON et machines agricoles de toutes sortes.

13- Hediviyal Mail Layn

Türkiye ile Yunanistan, Kıbrıs, Mısır, Filistin, Suriye, diğer Bahr-i Ahmer iskeleleri arasında seri ve muntazam posta vapurları vardır. Her cihete doğrudan doğruya konşimento alabilir.

KHEDİVİAL MAIL LİNE

Service rapide et regulier entre la Turgue, Grece, Chypre, L'Egypte, Paletsine, Syrie et les ports de la mer Rouge.

Connaissements directs pour toutes les destinations.

- 13- Josef Katoni ve Şürekası
Komisyon, ithalat, ihracat, sigorta ve banka muameleleri
Mersin

JOSEPH CATOONİ ET Cie
Commision, Impaortation, Exportation
Bangué, Assurance, Affaires Maritimes
- 14- Zablith Biraderler
Mersin – Viyana
Züccaciye – Kırtasiye ve kasa deposu

Zablith Freres
Mersine - Vienne
Depots de Verrerie, Papeterie et Coffre-fopt
- 15- Auf İhvanı
Mersin – Hükümet Caddesi – Posta kutusu: 133
Telgraf adresi: Mersin – Auf
Her nevi manifatura eşyası ve komisyon muameleleri

Auff Freres Mersine
Toutes sortes d’operations sur manufactures et textiles indigenes
- 16- Hacı Ahmet Behensavi Evlatları ve Şeriki
Telgraf adresi: Behensavi
Her nevi manifatura eşyası üzerine toptan muamele

Hadji Ahmed
Behensavi Fils & CİE
Mersine Grand rue de Palais
Adresse telegraphique: Behensavi
Tontes sortes de manufactures achat et vente en Gros
- 17- Ali Ekrem Bey ve Şürekası
Adresi: Mersin: Gümrük civarında
Tuhafiye ve bonneteri ile uğraşır

Ali Ekrem Bey & Cie
Adresse: Mersin, Pres la Dauane
Manufacture – Bonneterie
- 18- Batris İhvan
Komisyoncu – Tüccar

Boutros Freres
Mersine
Negociant – comissionnaire

İmp. Exp.cereale, goudron
Adresse: telegr. Boutros – Mersine
B. P – 142

- 19- Tahli Kerom
Erkek terzisi
Tarih-i tesisi: 1900
Adresi: Mersin Tahli Kerom

Tahli Kerom
Mersine
Maison fondee en 1900

- 20- Kardeşler Evi
Tuhafiye mağazası
Tuhafiye, ıtriyat (İpek) ve manikür iplik ilah...
Tarih-i tesisi: 14 Mart 339
Telgraf adresi: Mersin Kardeşler
Posta kutusu: numara 141

KARDECHLER EVİ
(Maison des Freres)
Magasin de manufactures
Manufactures, parfumeries, soeries,
Cotonnades, necessaires de manicure
Etc, etc ...
Fondee en 1339
Adresse telegraphique: Mersine – Karrdechler
Boite postale No. 141

- 21- Ayıntablı Hacı Ali Vehbi
Tüccar ve komisyoncu
Telgraf Adresi: Adana Ali Vehbi Adana Bedestan içinde
İhracat- ithalat- pamuk ve zahire tüccarı, hırdavat, zücaciye, billuriye, ıtriyat, vazelin;
ecza-yı tıbbiye, kırtasiye, iplik, düğme, saat, tuhafiye, toz ve yağlı boyaların envayı, kaput bezi,
kibrit, sigara kâğıdı, emaye takımlar, çay, baharat, demir aksamı, otomobil edevatı.

Ayıntablı
Hacı Ali Vehbi
Grande Maison en gros
Sur: Quincaileire, parfumerie, verrerie, articles de drogeries, d'automobile, de
cordonnerie, peinture, Bonnoterie coloniale- exportation – importation – commission.
Adresse: Adana – Bedestan

- 22- Selanikli Yako Binyaş
Adana – Postane civarı
Posta kutusu: 9 Telgraf adresi: Yako Binyaş Adana
Hırdavat ve demir alata

Yako Benyach
Adana – pres de la poste
Quincaillerie

- 23- Mois İsak Aşer
Merkez : İzmir -- Tüccar -- Şube: Adana
Her nevi hırdavat ve baharat üzerine toptan muamele yapar.
Telgraf Adresi: Aşer - Adana Posta kutusu: 3

Moise İsak Acher
Negociant en quincaillerie et articles de droguerries
Adana – Yağ Djami djadessi
B.P. 3 Adr. Telegr. – acher

- 24- Nahman Pizante
Toptan (Adana Yağ Cami civarı) toptan
Kırtasiye, hırdavat, tuhafiyeye, billuriye, kavafiye, attariye
Telgraf: Adana – Pizante Posta kutusu: 45

Nahman Pizante
Papeterie, parfumerie, quincaillerie, manufactures, articles de droguerie verrerie
Vente en gros
Adresse: Adana – Nahman Pizante

- 25- Tarsus
Müessese-i İslamiye Terziler Çalışma Yurdu
Büyük terzi şirketi – Tarsus'ta her işçisine iş bulabildiği gibi kadınların elleri emeğiyle geçinebilmelerine vesile olmuştur.
Yüz bin askeri torbayı on günde, 200 elbiseyi bir haftada hazırlayabilmesi bu şirketin faaliyeti hakkında birer delildir.
Zevki temin, ucuzluğu metinlikle tevhid bu şirketin gayesidir.

SOCIETE DES TAILLEURS MUSULMANES
Tarsus
Travail rapide – accepte des cammandes
En gros
Bon gout et prise reduit

- 26- Masuracızade
Hacı Rasim ve Şürekası
Tesis-i tarihi: 1305
Merkezi: Antalya Merkez şubesi: Adana
Sabun ve şeker gibi kantariye esasının her nevi üzerinde toptan ve perakende muamele yapar.
İthalat ve ihracat eşyasının her çeşidi üzerinde komisyon ile iş yapar.
Tediye ve tahsil şartları daima peşindir.
Muhabere adresi: Adana Masuracızade Hacı Rasim ve Şürekası

- Maassaradji Zade
Hacı Rasim & Cie
Fondee en 1305
Adana Antioche
İmportatino exportation, commission, operation sur les marchandises coloniales,
savons, sucres.
Adresse: Adana – Maasaradji Zade Hadji Rasim et Cie
- 27- Debbasi Biraderleri Fabrikası
- Tarsus –
Çırçır Fabrikası
Tarih-i tesisi: 1863
Telgraf adresi: Tarsus Debbasi
- FABRİQUE
Debbas Freres
Tarsus
MAISON FONDE EN 1863
Egrainage de Coton
Adresse Telegraphique
DEBBAS - TARSUS
- 28- Mersin
Yıldız İş Evi
Matbaa – Kütüphane – Kırtasiye mağazası
Her nevi ithalat – ihracat- komisyon
Adres – Mersin: Yıldız matbaası
Posta kutusu: - numero : 144
Maison du Fravail
- YILDIZ
İmprimerie - librairie - papeterie
İmportation – Exportation - Commission
Adresse: imprimerie Yıldız – Mersine
- 29- Alaiyelizade
Hacı Mustafa ve Hacı Mehmed Ali Biraderler
Telgraf adresi: Eskişehir Alaiyeli
Mektup adresi: Eskişehir’de Alaiyelizade Biraderler
Eskişehir’in en büyük ve kadim hırdavat ticarethanesi
İştigal şubeleri:
Tuhafiye – kırtasiye – billuriye – attariye – kitap
Müessese: ihracat ve ithalatla da uğraşan bir kısmı muhtevindir.

NOT: Buraya kadar hem Osmanlıca hem Fransızca olarak aktardık, bundan sonra yalnızca Osmanlıca kısımları aktaracağız.

- 30- Edirne pazarı
Aksekili Hacı Hasan, Hacı Mehmet ve Mahdumları
-Konya-
Telgraf adresi: Konya- Edirne pazarı
Mektup adresi: Konya Büyük Çarşı'da Edirne Pazarı sahipleri
Hırdavat – kırtasiye – fotoğraf levazımı - kitap
Tuhafiye- attariye
Konya'nın asri ticaret ruhunu, temizliğini, nezaket ve ciddiyetini haiz en mühim müesseselerindendir. Genç ve yüksek bilgili unsurlarla Avrupa ve diğer büyük menbalarla doğrudan doğruya iş yapar.
Bonnoteri ile uğraşan ayrı bir kısmı da muhtevindir.
- 31- Avundukzadeler
Mersin şubesi
Mühim bir manifatura ticaretgâhı
Adres: Mersin Ziya Paşa Gazinosu ittisalinde
- 32- Kara Mehmetzade Mustafa ve Şürekası
Tarsus
Tüccar ve Muamelat-ı umumiye komisyoncusu
Telgraf adresi: Kara Mehmetzade Mustafa Tarsus
Posta kutusu: 14
Bilumum ziraat ve hububat, pamuk, manifatura üzerine muamele yapar. İthalat ve ihracata tavassut eder.
- 33- Kunduracı Abdalbaki
Sipariş üzerine kadın erkek her nevi metin ve zarif ayakkabılar imal olunur.
Tarsus'un yegane kunduracı ustasıdır.
- 34- Adana
Çukurova Marangoz Fabrikası
Tarih-i tesisi: 1339
Telgraf adresi: Adana Marangoz fabrikası
Posta kutusu: Numero
Her nevi inşaat deruhte eder. Zevke muvafık mobilyalar imal eder ince ve zarif doğramacılık işler ile fennin en son ve asri ihtiraatının tatbiki sureti ile iştilal eder.
Adana'nın bu vadide yegane ve asli bir müessese-i milliye ve sanayisidir.
- 35- Osmanlı Bankası
Tarsus Şubesi
Her nevi banka muamelatı yapar.
- 36- Nadir İhvan
Mersin
Telgraf adresi: Nadir
Komisyoncu ve vapur acentesi
- 37- Maks. N. Brazafolli

- Mersin
Komisyon, ithalat, ihracat, sigorta muameleleri
Petrol, benzin, makine ve araba yağı kibrit, kösele, çimento vs. deposu
- 38- Veli Tevfik ve Şeriki Mehmet Salih
Fabrikatör - Tüccar
Telgraf adresi: Mersin- Veli Tevfik
Muhabere adresi: Mersin Fabrikatör Veli Tevfik ve Şeriki Mehmet Salih
Fabrika buz, pamuk bulunur, un yapar.
Ayrıca mevcut mütehasıs ve ustalarla mükemmel arabalar yaptırılır.
Şirketin ayrıca iki büyük kamyonu muntazaman Kayseri - Ulukışla münakalesini temin ederler.
Şirket her çeşit ihracat eşyası üzerine ticaret de yapar.
- 39- Morgu Dalgi
İhracat- İthalat
Tüccar- Komisyoncu
Posta kutusu: Mersin 62 numero
Marsilya – Beyrut - Mersin şubeleri vardır.
- 40- Asikurasivoni Cenarali
Türkiye de en eski teşkilata malik büyük İtalyan sigorta şirketi
Dünyanın her tarafı ile alakası vardır
Harik - Hayat - nakliyat üzerine her türlü sigorta taahhüt eder.
Sermayesi : 13.230.000 lirt
İhtiyat akçası : 544.000.000 lirt
- 41- Sosyeta İtalyana Di Servisi Maritin
İtalya'nın en vasi teşkilata malik seyrüsefer kumpanyası
Dünyanın her tarafına seyrüsefer eden vapurlara maliktir.
Acentesi : Mersin – Ziyapaşa Caddesi
- 42- Fabrikacı
Bandeli Sehapolos ve Kardaşları
Tesis tarihi: 1895
Mersin - Bandeli Sehapolos ve Kardaşlar
Buz ve pamuk fabrikası
- 43- Mahmut Semman – Mersin
İtriyat, hırdavat, billuriye, elvan ve yağlı boya ve çimento
- 44- Adana - leyli ve nehari
Amerikan Kız Mektebi
Tarih-i tesisi: 1864 miladi (Amerikan board) cemiyeti tarafından idare edilmektedir.
Mektep lise derecesindedir. Mezunları Amerika teşkilatı mucibince koleje girmek hakkını kazanırlar. Darülfünun'a imtihan verebilirler. Ayrıca ana kısmı da muhtevidir. Dersler bütün milletlere açıktır. Tedrisat İngilizcedir. Ayrıca Türkçe ve Fransızca kısımları vardır.

Mektebin gayesi yalnız ders vermek değil; iyi bir ev hanımını ameli bir hayat kadını ve seciye sahibi yetiştirmektir. Hususi programlarından musiki; ev ve ev işleri jimnastik vardır.

Müracaat adresi: Adana- Tepebağ: Amerikan Kız Mektebi

- 45- Terzi Ziya Mazlum
Paris kadın ve erkek terzi akademisinden diplomalı
- 46- Ordu Terzihanesi ve Tuhafiyeci
Adana – Yağ Cami civarı Mehmet Emin
Zevke muvafık elbise imal olunur - tuhafiyeye ve ıtriyat
- 47- Modaşinas
Askeri, mülki ve kadın terzisi Fuat
Adana Orozdibak karşısı
- 48- Kalpakçı Hacı Süleyman
Adana - Yağ Cami civarında
- 49- Tüccar ve Komisyoncu
İdris Ayıntabi - Mehmet İrfan
Adana - Mersin
Telgraf adresi: İdris İrfan
Posta kutusu: Adana: 71 – Mersin - 231
Zeytinyağı, zeytin tanesi, Antakya ve Milas sabunları ve sade yağ, her nevi kantariye eşyası, kösele, kibrit üzerine iş yapar.
- 50- Çinli Hacı Ahmet ve Biraderi Ticarethanesi - Adana
Tarih-i tesisi: 1325
Telgraf adresi: Adana – Çinli
Posta kutusu: numero 106
Tuhafiyeye, kırtasiye, züccaciye, billuriye, hırdavat, ıtriyat, baharat, demir aksam edavat, toz yağlı bilumum boyalar, neft, bezir, vazelin, benzin, kibrit, sigara kağıtları, ayna, möble, kavafiyeye, marangoz alat ve edevati, otomobil lastikleri, çinko envayı avani, bisiklet levazımı, her nevi yelek cep asma saatleri, mutfak takımları, her cins çocuk oyuncakları, fes, kalpak, fes hasırları, bakkaliye ve ambalaj kağıtları, gaz ocakları ve sobaları kunduracı alatı ve levazımatı, deri, kösele üzerine toptan ve perakende muamele yapar. Muamelatındaki sürat ve ciddiyeti Adana ve havalisinde masruftur. Adana vilayetinin Mersin - Kozan, Osmaniye livaları ve mülhakatıyla Maraş, Ayıntab ve havalisi ile de muamelat-ı daimesi mevcuttur. Hariç ve dahilden muamelatında mütedair her türlü siparişatı kabul ve sürat ve emniyetle ifa eder. Anadolu'nun bil-cümle biladıyla münasebat-ı cariyeye-i ticarisi mevcuttur. Tüccar-ı tuhafenin sebep-i masrufiyeti iktisap ettiği emniyet ve muamelatındaki emsalsiz sürat ve suhulettir.
- 51- Şabanzade Bilal
Pamuk ve hububat taciri toptan her nevi muameleye her an girişilir
Adres: Adana – Şabanzade Bilal

- 52- Gaston Mizrahi
Tüccar
Posta kutusu: 80
Telgraf adresi: Gastrahi
Hırdavat – tuhafiyeye- lavanta – kırtasiye – bezzaziye – saat -- gözlük ve fotoğraf alat ve edevatı
Merkezi : İstanbul'dadır.
- 53- Diş tabibi
İbrahim Rasih - Celaleddin Halit
Menzil(?) Hastaneleri ağız ve diş hastalıkları mütehassısları
Konsültasyonla 1921 tedavisi bila-veci' tatbik ve katiyen ağız hissetirmeksizin diş çıkarılır. Muannit ağız yaraları tedavi olunur. Minalı, minasız pirinçler, kauçuk suni takım dişler, platin altın kaplamalar, platin emaye dolgular.
Muayehane: Adana – Karasoku kurbunde Türbeli Mescit karşısı
- 54- Operatör Mehmet Nuri
Adana- Ankara Oteli karşısında hususi muayenehane
Her türlü ameliyat-ı cerrahiyeyi icra ve lüzumunda muayenehanesinde yatırarak tedavi eder.
- 55- Şekerci Ahmet Efendi
Şekerci Esnafı Şeyhi
Adana – Yeni Adana Matbaası civarında hususi imalathane
- 56- Perukar Ziya
Zevke muvafık sıhhi ve temiz peruklar
Adana Acem Hanı civarı
- 57- Perukar Giridi Mustafa
Arzuya göre saç keser fiyat ehvendir.
Adana Orozdibak civarında
- 58- Gubliyelmo Rozikarello
İthalat- ihracat- komisyon ve şeker
Adana- Osmanlı Bankası civarı
Posta kutusu: 38
- 59- Hacı Yusufzade Tahsin ve Kılıç oğullarından Mehmet Kamil
Adres: Mersin Kılıç
Su yollarına ait demir -- kalay her ölçüde borularla tulumbaların envayı; yağlı toz boyalar – vernikler; mermerli bakkal terazileri; gaz – kömür -- odun sobaları ve teferruatı toptan ve perakende satılır. Fabrikalara siparişle kabul olunur. Zahire ve pamuk ticareti yaparlar.
- 60- Doktor
Abdullah Yusuf
İmraz-ı dahiliye ve etfal mütehassısı; tıp fakültesi seririyat-ı dahiliye muavinlerinden;
Mersin Memleket Hastanesi Ser-tabibi.

Muayehanesi:
Mersin – Yoğurt Pazarı civarında Mahmudiye Mahallesi birinci sokakta (643) numarolu binada

61- Hilal Komisyon Evi Mersin
Posta kutusu numarası: 185
Telgraf adresi: Mersin de hilal
Berri ve bahri nakliyat ve bilumum alım ve satım ve gümrük komisyonculuğu ile işgal eder.
Umur görmüş zevattan müteşekkil Türk evidir.

62- Adana Sanayi Mektebinden mezun
Muharrem Hilmi & Mehmet Fethi
Mersin'in yegane Türk ve Müslüman terzisi
Modayı, zevki ve ucuzluğu cem etmiş
Mersin – Balık pazarı

63- Adana Sanayi Mektebi mezunlarından makineci Abdulkadir
Tarih-i tesisi: 1339
Vapurlara; otomobillere ait her nevi tamirat; yeniden inşaat.

64- Mersin İhtiyat-ı Zabitan Komisyon Evi
İthalat – ihracat -- nakliyat
Gençlerden müteşekkil; Şayan-ı itimat bir müessesedir.

65- Kayserili Mirzede Mustafa ve Şürekası
Tüccar ve Komisyoncu
Adana Osmanlı Bankası
Numero: 3-4
Telgraf adresi: Mirzede Mustafa
Tarih-i tesisi: 1337
Şubesi: kayseri

Halı, pamuk, yapağı, her nevi zahire, tuzlu ve gayrimamul manda, sığır, koyun keçi derileriyle muhtelifül-cins av derileri, taze ve salamura bağırsak, sade yağ, erzak ve okka malı üzerine toptan satış yapar. Anadolu'nun her tarafı ile vasi muamelesi vardır. Halı şubesi her zaman Şark'ın en mutena malumatını teşhir eder. Muhtelif cinste Acem halıları ile Anadolu'nun her nevi halı ve kilimlerinden külliyetli miktarda bulundurur. Yegâne düstur-ı muamelatı emniyet, istikamet, sürattir.

66- Şarkın en eski en büyük Fransız müessesesi Ömer Efendi
Orozdibak Ticarethaneleri Anonim Şirketi 1271
Merkezi Paris, lafeyat sokağı numero:126 paris 10.cu daire
Sermayesi: 40 milyon İhtiyat akçası: 16 milyon
Şubeleri

Alım	Satım
Paris	İstanbul
Mancester	İzmir

Bradfor	Adana
Riyaksi	Halep
Paris	Beyrut
Keminiç	Bağdat
Gayloç	Turis
Viyana	Kahire
Milan	İskenderiye
Newyork	Tanta
Kufe	Bizeret
Yokohama	Tunus
İpekli yünlü kumaş dairesi	

Her nevi tuhafiyeye, hırdavat, ıtriyat, konfeksiyon, emaye, züccaciye, billuriye ve bilumum malumat-ı mensuce ve masnua.

Alım	Satım	
Paris	Constantinepol	
Mancester	Smyrne	
Bradfort	Adana	
Roulaix	Alep	
Barmen	Beyrouth	
Chemnitz	Bagdat	
Gablontz	Tauris	
Vienne	Le Caire	
Milan	Alexandrie	
New-york	Tantat	
Kobe	Bizerte	
Yokohama	Tunis	(Kentlerin yazılışları farklı olduğu için Fransızcasını da verdik.)

67- Ekrem, Behçet -- Zekeriya
Bütün Türkiye şimendifer istasyonları vagon ve perakende olarak tenzil, tahmil, ve nakliyat deruhte eder.

Adres: Mersin – Şimendifer İstasyonu

68- Avram Kapalotu
Mersin
Tüccar ve komisyon muamelatı
Tarih-i tesisi: 1890
Telgraf adresi: Mersin’de Kapalotu
İthalat ihracat
Pamuk, keten, kenevir, zahire ve müstemleke emtiası
Mersin: Konak civarı

69- Perukar Ahmet Hamdi

70- Şevket ve Şürekası
Tüccar ve komisyoncu

Mersin – Hükümet caddesi
Telgraf adresi: Mersin – Şevket
Her nevi ithalat, ihracat emtiası üzerine seri muamele yapar. İstok halinde daima malı bulunur. Piyasa üzerinde alım satım muamelesi ile iştilgal eder.

71- Birinci sınıf dava vekili
Hikurzade Derviş Saffet
Tarsus – Hükümet caddesinde daire-i mahsusası
1334 senesinden beri vekaletle meşgul olup birçok adli vazifelerde temayüz etmiştir. Gerçi miktarı muayyen davalardan % 10'dan fazla alınmadığı gibi davaya başlamadan dörtte biri, kazanıldığında mütebakisi alınır. Dava kazanılmazsa ücret alınmaz. Yalnız %1 gibi bir ücretin tediyesi şarttır.

72- Eczahane-i Mustafa Rıfat
Telgraf adresi: Adana – Mustafa Rıfat
Tarih-i tesisi: 1318 Rumi
Adana'nın en büyük eczanesi ve eski bir İslam müessesesidir. Avrupa'nın en büyük fabrikaları ile öteden beri doğrudan doğruya muamele yapar. İlaçların en iyisini kullanır ve en ucuz fiyatla satar. Meşguliyet-i vicdaniyeden korkar. Mustafa Rıfat Bey Adana'nın başlıca eczacılarını ve daha birçok gençlerin masrafını sırf kendi kesesinden yaparak yetiştirmiştir. Kendi tertip-kerdesi olan “kan kuvvet şurubu” bütün dünyada tanınmış ve maruf-ı etibbanın mazhar-ı takdiri olmuştur.
*Kimyager Hafız Rıfat Bey Eczahanesi
En eski ve büyük ecza deposu

73- İstikamet Eczanesi
Sahibi: Eczacı Hasan Basri
Adres: Adana – Hükümet civarında
Tesis tarihi: 1328 – 1912
1- Yerli malı mamulattan pertev müstahzaratı
2- Almanya'nın Bayer fabrikası
3- İsveç'in meşhur peynir mayası
4- Fransaca tanınmış fabrikaların bütün mamulâtı
5- Bütün edviye ve tertipler İtina ile hazırlanır – ehven şerait ile satılır
Telgraf adresi: Adana – Eczacı Basri

74- Adana Merkez Eczanesi
Tarih-i tesisi: 339
Toptan sipariş kabul edilir. Fiyat gayet mutedildir.
Her nevi edviye – mide suları serum ve aşılardan
Edviye-i mevcude her üç ayda devredildiğinden daima tazedir.
Müessesat-ı Hayriye sermayesine satış yapar
Yerli ve Avrupa müstahzaratı tamamen bulunur
Adres: Adana – Postahane Meydanı

75- Esad Rauf Ticarethanesi

Esad Rauf ticarethanesi, Türkiye dahilinde ve Türkiye ile Avrupa arasında muamelat-ı ticariyeye tevessül eder. Anadolu'nun büyük şehirlerinde bulunan ticaret evleriyle, Fransa ve Almanya'nın mühim ticarethaneleriyle münasebettardır.

Şürekasıyla işletmekte olduğu Karataş dalyanından her sene büyük mikyasta tuzlu, salamura ve kuru balık ve en nefis balık yumurtası istihsal ve İstanbul ile Suriye ve Avrupa şehirlerine ihraç eder.

Amerikan Rakıyom Eril Kumpanyasının Adana Vekili Fransa'da Dijon şehrinde (Adriyan Sarazen) likör, şarap şampanya müessesesinin umum vekili -- gençlere örnek -- şahsiyettir. Otuz senelik bir devlet emektarı olan muma-ileyh Arabistan, Irak vesair Anadolu havalisinde mutasarrıflık vazifelerinde bulunmuş; son mücahede devresinde de vatani vazifesini Silifke mutasarrıflığında ifa eylemiştir. Sırf bedeni, sıhhi ihtiyacı dolayısıyla memurluktan ayrılan Rauf Bey 1 Mart – 338'de Adana (Eski Borsa civarında bir ticarethane) açarak ithalat ve ihracat işleriyle uğraşmaya başlamıştır. Müteaddit kumpanyaların acenteliğini yapmak, günde beş - on saat çalışmak; icabında memleketin gençlik cereyanlarına her çeşit muavenet ve alaka göstermek Esad Rauf Bey'i yalnız sevmemizle, tanımamızla iktifa ettirmemiş, onu gençlere kıymetli bir imtisal numunesi gibi takdim etmemize de vicdani bir saik olmuştur.

76- Şabanzade Şeyh Kamil

Pamuk ve koza ticareti üzerine toptan olarak vasi muamele yapar. Tarsus pamuk ticaretinin en mühim bir şahsiyetidir.

Adana – Mersin – Tarsus

Adres: Tarsus – Kozacı Şeyh Kamil

77- Sadettin Abdülgani ve Şürekası

Tüccar ve Komisyoncu

Telgraf Adresi: Sadettin

Posta kutusu: 126 Mersin – 59 Adana

Tarih-i tesisi: 1337

Bilumum okka malı, yerli Antakya sabunları, zeytin taneleri, Kilis'in zeytinyağları, Halep'in Hadidi yağları toptan alınır ve satılır.

Piyasa üzerinde her nevi emtia komisyonculuğu ve transit muamelatı deruhte edilir.

Muhabere Türkçe ve Arapça'dır.

Vukubulan suallere günü gününe cevap verilir. Umum Anadolu ve Suriye'de vasi muamele yapmakla maruf ciddi bir müessesedir.

Merkezi: Mersin

Şubeleri: Adana ve Antakya

78- Ergerizade Ali ve Şürekası

Tarih-i tesisi: 1890

Vapur ve sigorta acentesi – İthalat, ihracat tüccar- komisyon

Mersin

Telgraf adresi: Ergerizade

Posta kutusu: 16

Zeytinyağları, zehair, hububat, pamuk ve kantariye malları üzerine toptan muamele yapar.

Nakliyat-ı ticariyeyi en emin bir surette bilumum seyr-i sefain kumpanyalarıyla ve bilhassa acentesi olduğu (Mısır ve Şark) Riz vapur kumpanyası ile deruhte ve taahhüt eyler.

- 79- İstikbal
Adana Pamuk Anonim Şirketi
“İstikbal” Fabrikası
Hususi makineler vasıtasıyla çırçır ve şifleme ameliyatı tazyik-i har vasıtasıyla işleyen
prese
Pamuk ihracatı
Alat-ı ziraiye ve saniye ithalatı
Binek ve yük otomobilleri
Her nevi sigortalar
Telgraf adresi: Sokotriel – Adana
Posta kutusu numerosu: 13
Merkez idaresi: Adana murat Palas'ta
- 80- Alemdar Pazarı
Tuhafiye- fotoğraf malzemesi – itriyat ve musiki aları
Mersin – Hükümet Caddesi
- 81- İsak Alhadeş Mersin – Merkezi: Rodos
Şubeleri: İzmir – Mersin – Adalia
İthalat- ihracat
Telgraf adresi: Hako – Mersin
- 82- Tuhafiyeci Mustafa Ziya - Mersin
Ayıntabizade Ahmet Necati ve Şeriki
Tüccar ve komisyoncu
Merkezi: Adana - Bedestan
Şubeleri:
Ayıntab: arasta (?) kitapçı Said Efendi
İstanbul: Mısır Çarşısı numero 42
İslam Kitaphanesi – Sahafiye ve mektep kitapları, kırtasiye, attariye, hırdavat, itriyat,
iplik ve biz, sigara kağıtları – yerli malları üzerinde Adana için yüzde bir komisyon alır-
istenilen mahalle mal gönderir - tanıdığı tüccara bilagüzeşte bin liraya kadar itibar eder –
İstanbul şubesi komisyonu yüzde üçtür. İş yapmak isteyenler bu eski ve ciddi İslam
müessesesinden memnun kalırlar.
- 83- Habip Efendi Fabrikası
Eski Kokonaki müessesesi
Adres: Şişli civarı
Telgraf: Haqbip Efendi fabrikatör
Fabrika kırka yakın vatan evladına iş vermektedir.
İşçi ve makinistleri tamamen Müslüman'dır.
Uğraştığı işler:
Buz – Pamuk üzerinedir
Müessese aynı zamanda ihracat eşyası üzerine de muamele yapar. Yeni ziraa suhulet
gösterir.
- 84- Dıblanzade Mehmet Fuad
Adresi: Siptilli civarında

Telgraf adresi: Adana Mehmet Dıblan

Çırçır ve un imal eden bir fabrikanın müsteciri, hububat pamuk vesaire ihracat eşyasının vasi miyasta muamele-kârdır. Her zaman için vukubulan müracaatlara emin olduğu takdirde cevap verir. Yalnız fabrika altmışa yakın memleket evladına bir melce olmakta, ayrıca, ziraat işlerinde zamanına göre üç yüzden fazla amele kullanılmaktadır.

- 85- Karataş Dalyan-ı Şarkî
Adana- Eski Borsa civarı
Müdürü, müessislerden Hüseyin Daim Bey
Telgraf adresi: Adana – Hüseyin Daim
Posta kutusu: 4
Balık yumurtası – tuzlama ve yaş balık üzerine muamele yapar.
- 86- Adana’da Osmanlı Bankası altında: İstanbul pazarı
Akif Kuzu
Toptan ve perakende tuhafiye ve manifatura
Posta kutusu: 60 telgraf adresi: Akif Kuzu
- 87- Adana Sanayi mektebinden mezun
Kunduracı Şükrü
Kadın – erkek en metin ve sağlam malzeme ile zevke muvafık ayakkabı imal eder
Adana – Borsa civarı
- 88- Bosnalı Mustafa Bakiç
Erkek, kadın ve çocuk ayakkabıları zevke, sıhhate modaya muvafık bir tarzda en sağlam ve metin malzeme ile imal eden müessesedir
Mağazası: Borsa civarındadır.
- 89- Doktor Ahmet Naci
Röntgen, tedavi-i elektriki, frengi ve bel soğukluğu mütehassısı
Yeni ve müzmin belsoğukluğu, frengi ve ihtilatatı en son fenni usul ile tedavi edilir. Bel soğukluğu ihtilatatına aşı tatbikatı yapılır. En muannit belsoğukluğu elektrik ile tedavi edilir.
Bilumum felçler, müzmin romatizma, siyatik, müzmin mide ve bağırsak hastalıkları elektrikle tedavi edilir.
Adres: Adana – Hilal-i Ahmer’e müntakil hususi muayenehane
- 90- Doktor Ahmet Remzi
Belsoğukluğu elektrik tatbikatı ile teşhis ve yeni keşfolunan usullerle; frengi, Almanya’da yeni keşfolunan (Slir saluvarı) kan muayenesi ile; adem-i iktidar, seyelan-ı meni ve romatizma, elektrik ile tedavi olunur.
Adres: Karasoku’da, Bedestan arkasında Gün Hanı arsası dahilinde muayenehanedir.
- 91- Türkiye Milli İthalat ve İhracat Anonim Şirketi
Sermayesi: 1.000.000 Lira-yı Osmani
Merkezi: Ankara
Şubeleri:
Adana İstanbul İzmir Eskişehir
Telgraf adresi: Her şehir için – Temavaş

- Posta kutusu: 95 Adana
Bilumum ithalat, ihracat komisyon muamelatı ile işigal eder. Teşebbüsat ve tesisat-ı sanaiyede bulunur. Türkiye'nin en vasi ve asri teşekkülâtına malik büyük müessesesidir.
- 92- Diş tabibi Mehmet Rıfat
Dersaadet Tıp Fakültesi dişçi mekteb-i alisinden diplomalı
Diploma numerosu: 288
Terakkiyat-ı fenniyye tevfi ken bilcümle ağız ve diş hastalıklarının tedav i eder.
Altın, platin, istil, grampetli, vidalı, dökme pirinç, kas porselen damaklı, damaksız kauçuk beyaz ve suni diş imal eder.
Ağrısız çürük diş ve kökleri usul-ı mahsusasına tevfi ken çıkarır.
- 93- Kirmanzade ve şürekası
Dakik, buz ve çirçır fabrikası
Tarih-i tesisi: 1337
Değ irmenlerimizde ahaliye suhuletle tahniyyat icra ettirilir. Fabrikamızda ihraç edilen buz dayanıklı olmakla beraber suyunun halisiyeti sıhhiye müdürünce musaddaktır.
Çirçirlarda en münasip şeraitle pamuklar çektilir. Bu ziraaz azami muavenet ifası deruhte edilir. Hububat ve pamuk üzerine muamelemiz vardır. Alış verişimiz peşindir.
- 94- İtidal Şirketi
Yusuf Lütfi – Mahmut Nedim – Yusuf Ziya
Tarih-i tesisi: 1338
Telgraf adresi: Adana – itidal
Pamuk, hububat ve sair memleketin ihracat eşyasıyla işigal eder.
- 95- Türk İnşaat Şirketi
Yol – köprü –tünel –demiryolu - irva ve ıska ile fabrika, hangar, beton, demir beton, şerait-i sıhhiye ve fenniyyeyi haiz haneler, bilcümle projeler ve ve keşifnameler tanzimi taahhüt eder.
Telgraf adresi: Adana – Ataş
Posta kutusu: 111
- 96- Rasihzade Biraderler
Tarih-i tesisi: 1335
Kendi hesabına veya komisyon ile çalışır.
İthalat: Alat-ı ziraiye, alat-ı tahniye, motor, tulumba, traktör, otomobil, cülud-ı masnua.
İhracat: pamuk, çiğ it, susam, kepek, balmumu, ham deri....
“Fiyat” Fabrikası Adana acentesi
Adres: Adana'da Rasihzade Biraderler
Posta kutusu: 93
Telgraf adersi: Rasihzade – Adana
Fiat
Otomobil, kamyon, ziraat traktörü tayyare ve bahri motorlar
İtalyan Fabrikası
1899 da tesis edilmiştir.
İtalya'nın en büyük otomobil fabrikası olan Fiat

- 1- Her cins ve zarif otomobiller
- 2- 1,2,5 tonluk kamyonlar
- 3- 4,6 ton hamule taşıyan römork arabalar;
- 4- 30 / 35 beygir kuvvetinde ziraat traktörleri;
- 5- Tayyare motorları
- 6- Bahri motorlar ve saire imal eder.

- 1- Anadolu'da Kilikya için umumi acente:
Mersin – Posta kutusu: 7
- 2- Adana ve Tarsus'ta acenteleri vardır.

Fiat- Prelli – Fiat
Avrupa'nın en büyük lastik fabrikası
Sermayesi 120.000.000 Frank
Tarih-i tesisi 1872

Lastik mamulâtı

- 1- Otomobil ve kamyonlar için her nevi ve her ölçüde boş ve dolu lastikler
 - 2- İç lastiği (şanbrayer)
 - 3- Bisiklet için boş lastikler
 - 4- Mücerret nakiller
 - 5- Fenni ve sıhhi mevat
- Anadolu'da "Fiat acentesi" tarafından temsil edilmiştir.
Posta kutusu: numero 7
Mersin, Adana ve Tarsus'ta acente vekilleri vardır.

- 97- Lloyd Tristino
En büyük vapur kumpanyası şirket-i merkez-i umumisi Trieste
Telgraf adresi: Lloyd Passi Trieste
Telefon: 2018
Roma Merkezi – Trieste Caddesi 87
Telgraf Adresi: Lloydiano
.... Merkez-i umumisi: Civani Rıhtımı
İskenderiye vekil-i umumisi: Borsa Caddesi: 3 numeroda
Kilikya havalisi için umum acente: Mersin - Karantina dairesi ittisalinde
Hususi idarehane telgraf adresi: Mersin Lloyd Triestino
Kumpanyanın haftada iki defa Mersine posta vapurları uğrar. Her tarafa doğruca
konşimento verilir.
Temizlik, istirahat itibarıyla Lloyd Triestino bütün kumpanyalara faiktir.
İstanbul- Mersin üçüncü mevki 1800, yemekli ikinci mevki 6000

- 98- Kozanlı Helvacızade Şakir ve Ahmet Biraderler
Tesis tarihi 1923
Telgraf adresi: adana Kozanlı Helvacızadeler
Muhabere adresi: Kozanlı Helvacızade Şakir Ahmet Biraderler
Manifaturaya ait her nevi eşya Toptan perakende

Kadın için çarşaf ve erkek için elbise yapmaya salih mensucat-ı dahiliye ve hariciyesinin her kısmı ticarethanenin esas işini teşkil eder. Ayrıca milli adetlere ve gelinliğe ait her nevi levazım bütün teferruatı ile ticarethaneden tedarik ve temin olunabilir.

- 99- Kahyazade Hacı Mahmut ve Mahdumu
Adana Kapalıçarşı
Her nevi manifatura eşyası - toptan ve perakende
Ziraat Bankasınca muteberdir
- 100- Adana'da Orozdibak ittisalinde
Yıldız fotoğrafhanesi
Sahip ve sanatkarı Tevfik Coşkun
Memleketin yegane kibar ve bedii fotoğraf müessesesidir
- 101- Max Brazafolli
-Adana-
Pamuk ihracatı
- 102- George Lütfullah
Ziraat makineleri acentesi, Con Favlar Marshall ve internasyonal
Bursa heyeti idare reisi ve ticaret odası reis-i sanisi
Hüseyin Daim
İthalat- ihracat- komisyon
Pamuk hububat vs...
- 103- Bursa heyet-i idare reisi ve ticaret odası reis-i sanisi
Hüseyin Daim
İthalat – ihracat – komisyon
Pamuk hububat vesaire
- 104- Standart Oil Amerikan Kumpanyası
Dünyanın en meşhur gaz ve benzin, makine yağları kumpanyası
Adana vekili: Borsa civarında Hüseyin Daim Bey ticarethanesi
Stok halinde daimi malı bulunur
Toptan ve perakende muamele yapar
- 105- Kunduracı Esnaf Şeyhi
Ahmet Nadir
Adana Osmanlı Bankası karşısında
- 106- Adana Kapalıçarşı numero 8
Tuhafiyeci Fehim Ali
- 107- Josef Termin
Adana -- toptan ve perakende hırdavat mağazası

- 108- Kanaat Tuhafiye Mağazası
Orozdibak civarında - sahibi Muculluzade Ahmet Fehmi
- 109- Hocazade Namık
Mersin
Komisyoncu - elbise, manifatura ve kösele üzerine muamele yapar
- 110- Mehmet Bakır ve Mahdumları
Her çeşit fantazyaya eşyası
Toptan perakende
Tüccar – Komisyoncu
Telgraf adresi: Adana Mehmet Bakır
Muhabere adresi: Adana 53 numarolu posta kutusu
Mehmet Bakır ve Mahdumları
Tesis tarihi: 1308
Çay, kalay, sabun-ı Antakiye, balmumu, kına ve İran tömbekisi, her nevi zeytin. müessese; şeker, kahve, pirinç, kibrit, petrol, limon tuzu gibi bütün ithalat eşyasıyla; badem, pamuk, susam gibi bilumum ihracat mevaddı üzerine iş yapar. Sipariş verildiği takdirde daima en uygun ve kati şeklini tercih eder; muamelesi peşin ve seridir. Ticaret odasına mukayyet olduğu gibi Ziraat Bankasınca – arzu edilirse – teminat verdirilebilir.
- 111- Halidiye Ticarethanesi
Hacı Alizade Halit
Fantazyaya, tuhafiye, kavafiye ve itriyat
- 112- Bosnalızade Asım
-- Tüccar –
Pamuk ve kundura üzerine muamele yapar.
Adana – Orozdibak karşısında
- 113- İntibah Şirketi
İstanbul ve Avrupa Darülfünunlarında tahsillerini ikmal ettikten sonra hayat-ı iktisadiyeye atılmış olan faal bir grup tarafından tesis edilmiştir. Müessisleri buldukları bütün işlerde memulun pek çok fevkinde mazhar-ı itimat olmuşlardır. Türkçe, Almanca, Fransızca muhabere kabul eder ve aynı lisanlarla cevap verir – her türlü emtia alım satım ve nakliyat komisyonculuğu deruhte eder.
Merkezi : Mersin’de gümrük civarı
Şubesi: Adana’da Osmanlı Bankası karşısındadır
Telgraf adresi: İntibah
- 114- Çerkez Mehmet Ali
Mersin – Adana
Telgraf adresi: Çerkez
Tuhafiye, kırtasiye, hırdavat, zücaciye, bonnoteriye, billuriye, itriyat ve her nevi mamulat-ı mensuce, demir alata, çay, sigara kağıdı, kibrit vesair her nevi emtia-ı ticariye

- 115- Salomon El Hadeş
Merkezi: Rodos – yazıhanesi: Milan
Şubeleri: İzmir, Mersin ve Antalya
Her nevi manifatura, hırdavat ve züccaciye üzerine ithalat eşyası
Telgraf adresi: Mersin – El Hadif
- 116- Artist Fotoğrafi
Mustafa Fahri – Mersin
- 117- Kanaat Eczanesi
Mehmet Adnan
Mersin – Hükümet Caddesi
İstenilen anda doktor bulunur
- 118- Hüseyin Salih ve Şürekası
İthalat – ihracat- komisyoncu
Mersin
Telgraf adresi: Hüseyin Salih - Mersin
Posta kutusu: 61
Zeytinyağları- sabun- zeytin taneleri- zahair
Piyasa üzerine alım satım ve komisyon
- 119- Sayit Arif ve Sayit Ömer
Mersin
Beş kişilik, dört silindirli, yirmi beygir kuvvetinde binek otomobili
Türkiye için umumi acentesi: Edgar. B.
Hovard Filadelfia – İstanbul
Adana ve Hinterland acentesi: Sayit Arif ve Sayit Ömer
Mersin, Tarsus, Adana
- 120- “Ford Son” traktörü “Oliver” pulluğu
Türkiye için umum acentesi: Edgar. B. Hovard Ticarethanesi
Filadelfia - İstanbul
Adana ve Hinterland’da Sayit Arif ve Sayit Ömer
Mersin- Tarsus Adana
Edgar. B. Hovard Ticarethanesi
Adana Hinterland Acentesi
Sayit Arif ve Sayit Ömer
Merkezi: Mersin- şubeleri: Adana ve Tarsus
Ford otomobil ve komisyonları, “Ford son” ve “Emerson” traktörleri ve bilumum alat-ı ziraiye.
Amerikan’ın meşhur “Ozborn” ve “Vood” orak ve biçerbağlar makineleri ve “Kayzar” batozları, “Delko” elektrik motorları en son model “çırçır” ve prese makineleri ve ziraate ait her şey için baladaki adrese müracaat ediniz.

- 121- Azim şirketi
1- Her nevi muamelat-ı ticariyenizde azami sürat, suhulet, istikamet arzu ederseniz bir defa işinizi (azim şirketine) tevdi ediniz.
2- (Azim Şirketi) memleketin öz namuskar ve fedakâr tecrübe-dide evlatlarından müteşekkil olup gayesi sırf memleketimizdeki iktisadi boşlukları doldurmak ve kendi işlerimizi kirlî ve gayrîmenüs ellerden tamamen kurtarmak ve şerefli tüccarımızı garba tanıtmaktır.
3- Azim Şirketi ticaret-i muhtelif, ithalat, ihracat-ı umumiye ve her nevi komisyonculuk ile işğal eder. Alım satım hususunda tüccara rehberlik eyler. Avrupa ile muamele yapmak arzu edenlere namuskâr evler tanıtır, İstanbul ve Avrupa'dan her nevi emtia-ı ticariye celb ve siparişini kabul eder.
- 122- -Osmanlı Bankası-
"Adana Şubesi"
Tarih-i tesisi: 1278
10.000.000 İngiliz liralık sermayeli anonim şirket
Umumi merkezi: İstanbul'da- Galata'da
Telefon: Beyoğlu 36
Merkez şubeleri: İstanbul Yeni Cami- Beyoğlu Cadde-i Kebir
Türkiye'nin her köşesinde şubeleri vardır. Londra – Paris- Manchester- Marsilya- Tunus şubeleri vardır.
Kafkasya havalisinde - Tiflis'te bir şubesi olduğu gibi Suriye şubesi de "Suriye Bankası"dır.
Romanya'daki muhabir-i ticarisi "Bank of Romanya Limited"tir.
Muameleleri: -- Senedat ve poliçe mukabilinde muayyen ve vadeli veyahut hesab-ı cari suretiyle avanslar, poliçe iskontosu, Türkiye'nin büyük şehirlerine – ecnebi diyara senedat -- çek itibar mektupları telgraf emirname irsalatı; hesab-ı cari küşadı. Senedat ve kıymetli eşya muhafazası. Vesair bilcümle banka muamelatı
- 123- Hacı Hamdi ve Mahdumları
Ticaret – komisyoncu
30 senelik bir müessese-i ticariye
"Portakal bahçesi" denmekle meşhur Dörtyol'un en muteber ve ciddi komisyon ve ticaret evi olup senelerden beri bilhassa portakal üzerine vaki olan siparişleri süratle isteyen yere sevk eder.
Satış şeraiti ayrıca kararlaştırılır. Teşrin-i Evvel'den Şubat'ın nihayetine kadar en nefis ve dayanıklı malları daima bulundurur.
Adres: Dörtyol'da portakal komisyoncu ve tüccarı Hacı Hamdi ve Mahdumları
- 124- Nacizade Mehmet Lütfü
Mezun birinci sınıf dava vekili
Adres: Silifke – Lütfü Naci – Posta kutusu: 6
İktisadi, adli, idari her nevi dava taahhüt eder.
Komisyon, vekillik, istişare hususunda müracaata daima cevap verir.
- 125- Lütfü ve Seyfi Ticarethanesi
Kıbrıs – Lefkoşa
Telgraf: Lütfi Seyf
Posta kutusu: 120

Ticarethane kitap hususundaki ihtiyacı vasi manasıyla temin ettiği gibi kırtasiye, tuhafiyeye, cam çerçeve gibi medeni her ihtiyaca ucuz ve temiz bir tarzda vasıtayı temin olur. Her çeşit ticari muamele üzerine komisyon ile tavassut işi görür.

Meşhur “Kan kuvveti şurubu”nun Kıbrıs yegane depo ve tevzi yeridir.

126- Vakum Oil Kumpani

Şirketin merkez-i umumisi: New York

Müdüriyet-i umumiyesi: Kahire (Mısır)

Umum Kilikya temsil ve vekil-i umumisi: Bazil Zananiri

Mersin Palas

Telgraf adresi: Mersin Zananiri

Mektup adresi: Mersin – Vakum Oil Kumpani

Posta kutusu: 191

Şark’ın en mühim petrol, benzin ve bilumum makine yağları satan müesseselerindedir.

Petrol sandıklarımızın üstünde bir “ayçiçeği” resmi ile “sunfloor” ismi yazılı olmasına; benzin tenekelerimizin üstünde de “sphinx” kelimesiyle resminin bulunmasına dikkat ediniz.

Markalarımıza dikkat etmekle kendinizi mühim bir gafletten zarardan kurtarmış olacaksınız.

127- Amerikan İstandart Oil Kumpani of New York

Mersin şubesi

Müdüriyet-i umumiyesi: İstanbul

Mezkur şube Kilikya’da: Mersin, Tarsus, Adana, Ceyhan; ve Konya, Kayseri, Bor, Karaman ile Anadolu’nun sair en mühim noktalarında vekaletleri vardır. Kumpanya 1913 senesinden beri 150 dereceli ve en güzel hindi başlı gazıyla ihale tarafından en mergup 125 dereceli develi gazını ve dünyaca en maruf olan Pratez Motor Spirtez markalı benzini bu havalیه gönderip satmıştır.

Bizler boya ile en yüksek dereceli aşınıklığı men eden ve kuvve-i kâbilesini motordan ve her nerede istimal edilip de oradan müstahsil en kuvvetli sıcaklıkta muhafaza eden makine yağlarımızı da fûruht etmekteyiz. Ucuz yağlar bu hararete katıyen mukavemet edemezler.

Temmuz zarfında Adana ve Tarsus’ta yapılan bir müsabaka -- hindi başlı gazının traktör istimaline salih yegane gaz olduğunu göstermiştir – Ford Son ve Fiat traktörleri rakiplerin gazdan sarf olunan miktarın nısfını sarf ettiklerini ve aynı nispette de kuvvette fazla olduğunu irae ve silindirler üzerine pislik bırakmadığını da bu suretle ispat etmişlerdir. Bir dönümde bir okka gaz sarf olunmaktadır. Traktörler için hususi olarak “istandart encin ekstra” markalı makine yağımızı tavsiye ettiğimiz gibi Ford acenteleriniz de bu yağı tavsiye edeceklerdir.

Traktör ve sahiplerine tenzilât yapılacaktır. Hangi bir müşteri bu kuponlardan birini yukarıda tadat olunan ve Mersin’e tâbî olan acentelerden birine Teşrin-i Evvel zarfında gösterdiği takdirde müstahsalatımızın herhangisinden alırsa alsın eldeki fiyattan pek hususi bir tenzil yapılacaktır. Bu kupon bize gönderilmek üzere acenteye verileceği gibi her kupon bir satışa mahsustur.

İstandart Oil Kumpani of New York Mersin şubesi

Tarih..... müşterinin ismi.....

Aded-i sandık..... vekalet.....

- 128- Gazla işler “Fiat” ziraat traktörü
HP 3230 azami istihsal asgari sarfiyat
Adana ve Tarsus’ta ayrıca acenteleri vardır.
İşletmesinde sadelik
Uzun müddet dayanır
“Fiat – Mersin umum-vekil ve mümessilin”
Posta kutusu: numero – 7

Bugün, Fiat fabrikasını görenler, onun mazideki şeklini tasavvur edemezler. Onun vücuda geldiği küçük tohumu tahayyül edemezler... Vakıa, küçük bir tohum idi ama, bereketli idi! Zira, yetiştirdiği ağaç meyveleriyle bütün cihanı doldurdu.

Fiat fabrikasının tesisi ilk defa olarak 1899 senesi Haziran’ında Turin şehrinde düşünüldü ve Temmuz’da, (8.000.000) lirelik bir anonim şirketi tesis edildi.

19 martta, binanın resm-i küşadı yapıldı ve üç ay sonra muntazaman işlemeye başlamış olan genç fabrikanın atiyen ne büyük bir ehemmiyet kesbedeceği anlaşıldı.

1900 senesi Temmuz’unda, Padova mitinginde, birinci defa olmak üzere yarışa iştirakle ilk muvaffakiyetini kazandı ve bu andan itibaren genç fabrika dev adımıyla terakkiye başladı.

1901’de birinci model tamamıyla kaldırıldı ve arabanın önüne konulan dört silindirli bir araba ile yeni sistem vücuda getirildi bu model. Büyük bir muvaffakiyet ihraz etti ve 1902’de memalik-i ecnebiyeye ihraç edilmeye başlanarak müsabakalarda tefevvükü muhafaza etti.

1903’te “Fiat” sanayide müstamel ilk arabasını inşa ederek ilk satışlarını İtalya ve Portekiz hükümetlerine yaptı.

1905’te Fiat’ın faaliyeti arttı. Vakt-i merhun gelmişti, artık ilk devre hitam bulacaktı. Yeni bir ufuk açıldı ve Fiat daha ziyade yükselmek ve yeni piyasalara hakim olmak için bütün kuvvetlerini topladı... Bu sene zarfında Fiat imalathanelerini tevsi etti. İmalatı 450 arabaya baliğ oldu ve yeni numunelerle temayüz eyledi.

1906’da Fiat şirketi (900.000) lire sermayeli yeni Fiat’a münkalip oldu.. (54) bin metre murabbaında bir araziye tasarruf ediyordu ki bunun (45)bin murabba kısmında (1300) kişiyi ihtiva eden imalathaneler inşa edilmiş bulunuyordu.

Otomobilcilik sanayinin pek vahim bir buhran geçirdiği ve unutulmaz bir sene olan 1907’de “Fiat” yeni muvaffakiyetlerle temayüz etti. Bilumum müsabakalara iştirak ve Avrupa ve Amerika fabrikaları mamulâtı olan otomobillere galip geldi.. “Fiat” koşulara iştirak ederse başkalarının birinci gelmeleri imkânı yok gibiydi.

Bu cihan-şümül zafer fimabad “Fiat”ın otomobil sanayinde büyük bir tefevvüke malik ve pek yüksek bir dereceye vasıl olduğunu gösteriyor. Ve bu tefevvük yalnız Paris otomobillerinde değil diğer makinelerinde de meşhut oluyordu. Zaferlerinin şöhreti bütün cihana yayılarak kendisine yeni müşteriler temin ediyordu.

“Fiat” umumi ve askeri arabalar imaline son derecede faaliyetle devam ediyor ve hiçbir mani azmine hail olamıyordu. (1908)den (19013)e kadar fabrikaları gittikçe tevessü ve imalatı muntazaman tezayüt ederken 100’den fazla mükafat silsile-i muzafferiyetini artırıyor.

İşte “Fiat”ın üçüncü devreye kadem nihade olduğunu görüyoruz: Vatanın teşebbüsât-ı azimesine vakf-ı mesai ediyor. İtalya’nın askeri kahramanlığı “Fiat”ın sanayi kudretinde büyük bir memba-ı müzaheret buluyor ve bu suretle fabrikanın kuvveti harikulade yükseliyor... “Fiat” hiçbir fedakârlıktan çekinmiyor ve hiçbir tehlike onu azminden alıkoymuyor. Müşkülât karşısında kendini teşvik ve targip eden; bütün rekabetlere karşı koyduran cüret; gayret ve aşk-ı vazife; hummalı bir sayı yeni bir kudreti tevhit ediyor... artık onun için mümkün olmayan hiçbir şey yok... Sermayesi (200 milyon) lirete iblağ; saha-yı işgalini bir milyon metre murabbadan fazla tevsi ederek gayet cesim mebani vücuda getiriyor; bir amele ordusunu tarafından imal edilen pek fazla miktarda makinelerle dolduruyor... imalatını harikulade bir surette tezyit ile her

çeşit otomobiller ve kamyonlar, muhtelif kuvvetlerde motorlar motojer tayyareler ve esliha imal ediyor. İşte bu mesai-i takat-ber-endazane sayesinde ki 50 binden ziyade “Fiat” arabaları, müttefik ordularına, mükemmel otomobil hidematının tesisini temin eylemiş ve “Fiat”ın (12) bin kuvvetli tayyare motoru, 1918 senesi sonbaharında muzafferiyetin kesb-i katiyet etmesine yardım eden müteaddit havai filoların teşekkülüne yardım etmiştir.

Sulh aynı nevi diğer fabrikalarda olduğu gibi, “Fiat”ı faaliyetinden mahrum edememişti; çünkü bir taraftan harp için son derece çalışmakla beraber diğer cihetten de sulhü müteakip tarz-ı mesai program ve planını hazırlamıştı. İşte buna binaen, bu tahavvül, bila-arıza ve müretteb bir süratle vukua gelmiş ve Avrupa’nın ilk otomobil fabrikasına bugün; pek büyük işler görmek kudretini bahşeylemiştir. “Fiat” elhaletü hazihi; günde 100 otomobil ve 20 ziraat traktörü imal etmektedir. Geçen senenin bilumum beynelmilel yarışlarıyla sergilerinde istihsal edilen muvaffakiyet; “Fiat” a cihanşümül bir şöhrat kazandırmıştır.

129- Nusaybin- Pozantı

Demiryolları şirketi

1337 senesinde Ankara itilafnamesi mucibinde müteşekkil Fransız şirket

Sermayesi: 1 milyon lira

Müdüriyet-i umumiyesi: Halep

Merkezi: Adana

Adana ve havalisinden geçen bütün demiryollarını ellerinde bulunduran şirket, Yenice-Adana, Adana-Mersin, Adana-Halep, Adana-İskenderun kesimlerini işletmektedir.

Adana-Halep

Mevkiler

	1	2	3
Adana-İncirlik	40	30	20
Adana-Kürkçüler	70	55	35
Adana-Misis	95	75	45
Adana-Ceyhan	170	125	85
Adana-Velis	210	155	105
Adana-Toprakkale	270	200	135
Adana-Osmaniye	300	225	145
Adana-Mamure	330	245	160
Adana-Sıtmapınarı			
Adana-Bahçe	420	310	205
Adana-Ayran			
Adana-Keller	485	360	235
Adana-İslahiye	515	380	250
Adana-Meydan-ı ekbez	605	450	295

Adana-Raco

Adana-Kurtkulağı

Adana-Fatma

Adana-Telalrifat

Adana-Müslimiye

Adana-Halep

Adana-İskenderun
Mevkiler

	1	2	3
Adana-İncirlik	40	30	20
Adana-Kürkçüler	70	55	35
Adana-Misis	95	75	45
Adana-Ceyhan	170	125	85
Adana-Visie	210	155	105
Adana-Toprakkale	270	200	35
Adana-Osmaniye	300	225	145
Adana-Mamure	330	245	160
Adana-Erzin	310	230	150
Adana-Dörtyol	375	280	185
Adana-Payas	405	300	200
Adana-İskenderun	470	350	230

Adana-Meydan-1 Ekbez
Mevkiler

	1	2	3
Adana-Bahçe	420	310	205
Adana-Keller	485	360	235
Adana-İslahiye	515	380	250
Adana-Meydan-1 ekbez	605	450	295

İzahat

13 Teşrin-i Evvel- 923'ten itibaren Adana Halep arasında Pazar ertesi ve Cuma günleri iki tren hareket eyler. Aradaki mesafeyi 20 saat ve 15 dakikada kat eylerler. Halep'ten ise Çarşamba ve Cuma ertesi günleri iki kere yolcu treni vardır. İskenderun'la Toprakkale arasında Cuma Cuma ertesi Pazar ertesi, Çarşamba günleri yani haftada 4 katar işler. Aradaki mesafeyi 8-9 saatte alırlar. Bilmukabele yani günlerde Toprakkale'den de İskenderun'a 4 yolcu katarı hareket eder. Bu postalardan başka haftada bir gün Perşembe günü Adana'dan Mamure'ye bir yolcu ve eşya-yı ticariye treni tahrik edilir. Aynı gün Mamure'den Adana'ya öteki trenin muvasalatından bir iki saat sonra – makabil bir tren gider.

SÖZLÜK

A

addedilmek: saymak, sayılmak
adem -i iktidar: iktidarsızlık
alat: aletler
alat-ı ziraiye : ziraat aletleri, tarım aletleri
alat-ı tahniye: öğütme aletleri
ameli: uygulamalı
ameliyat: uygulamalar
anasıl: aslında, aslından
asri : modern, çağdaş

aşk-ı vazife: çalışma aşkı, şevki, azmi
avani: kapacak, yemek takımları
azami: en fazla, en çok
azim: kararlılık

B

bahri: denizle ilgili
bahr-i Ahmer : Kızıldeniz
bahş eylemek: bağışlamak, göstermek
baliğ olmak: ulaşmak

berri: karayla ilgili
beynelmilel: uluslararası
bezzaziye: bez, kumaş satılan yer
bi-gayr-ı hakkın :haksızlıkla, haksız yere
bilad: beldeler, memleketler, kasabalar
bila-arıza: arızasız, kusursuz
bilagüzeşte: geçmeyen, aşmayan
bila-veci' : ağrısız
bil-cümle : bütün, hep,
bilfiil : iş edinerek, gerçekten, fiili olarak
billuriye: billurla ilgili, billur eşya satan
dükkân
bilmukabele: buna rağmen, mukabele
olarak, benzer
Bilumum : hep, bütün
bonneteri : tuhafiyecilik, tuhafiyeye dükkânı

C

celb : çekme, yazılı çağrı
celb etmek : yazı ile çağırarak,
cesim: büyük
cihanşümül: dünyayı kapsayan, dünya
çapında
cülud-ı masnu: suni, yapay deri

D

daire-i mahsusa: özel ev, özel işyeri
deruhte etmek: üstüne alma, yüklenme
düstur-ı muamelat: çalışma ilkesi, muamele
kuralı, ilkesi

E

edevat : parçalar, malzeme
edviye: ilaçlar
ecza-yı tıbbiye: ilaç yapılan şeyler
ehven: en Zarasız, ucuz
elhaletü hazihi: henüz, hâlâ, şimdi, bugünkü
günde, şimdiye kadar
emsalsiz: eşsiz, benzersiz
emtia : mal
enva: çeşit
esliha: silahlar

F

faik: üstün.
fantazya : çeşitli, değişik ürün, mal
fevk: üzerinde

fimabad : bundan sonra, bundan böyle, bir
daha
füruht: satma, satış
füruht etmek: satmak

G

gayrimamul: el yapımı
gayrimenus: bilinmeyen, yabancı
gayur: çok gayretli, çalışkan

H

haiz: içeren, içine alma, kapsama
haiz olmak: sahip olmak, içermek, yeterli
olmak
hamul: yük
harekat-ı ticariye: ticari hareket, faaliyet
harik : yangın, ateş
hayat-ı milliye-i iktisadiye ve ticariye: Milli
iktisadi ticari hayat
hayat-ı iktisadiye: iktisadi hayat, ekonomik
yaşam
hatve-i terakki : ilerleme adımı
hesab-ı cari küşad: cari hesap açma
hırdavat: ufak tefek eşya; kilit, tel, çivi gibi
eşya
hidemat: hizmetler
hiss-i gurur: gururlanmak, gurur duymak
hitam bulmak: sona ermek

I

ıska: sulama, su verme
ıtriyat:güzel kokular, güzel kokulu esanslar,
yağlar

İ

iblağ: ulaşma, yükselme
ibraz etmek: göstermek, ortaya koymak
idame ettirmek: sürdürmek
ifaya başlamak: ödemek
ifa etmek: yerine getirmek, ödemek
ihraz ettirmek:
ihtilat: katışma, karşılaşma görüşme
ihtiraat: yaratma
ihtiva etmek: kapsamak
İhtiyat akçası : yedek akça
ikame: yerine koyma
ikmal etmek: tamamlamak
iktifa etmek: yetinmek, yeterli bulmak

iktisap etmek: kazanmak
imraz-ı dahiliye ve etfal mütehasası: Çocuk ve iç hastalıkları uzmanı
imtisal numunesi: gereği yapılmış, gereğini yapan
irsal: yollama, gönderme; salıverme
irsalat: irsalin çoğulu, göndermeler
istihsal etmek: üretmek, kazanmak
itilafname: antlaşma
ilah...: Nihayete kadar, böyle devam eder
irae: gösterme, belirleme
istirdad: geri alma, geri isteme
irva ve iska: sulama ve suya kandırma
isnadat: senet, dayanma, dayandırma, isnatlar
istok : stok
iştigal etmek: uğraşmak; iş, meslek edinmek
iştigal şubeleri: iş kolları
itina : özen
ittisal : ulaşma, kavuşma, birbirine dokunma; yakını, bitişiği

K

kadem nihade: ayak basmış
kadim : eski
kantariye : tartma ücreti
kat eylemek: katetmek, almak
kavafiye : ayakkabı ve kemer, cüzdan gibi bazı deri ürünler
kemal-i ciddiyet ve muvaffakiyet:
kemal-i teessüf: üzücü olarak, üzülen, üzüntünün son derecesi
kemal-i muvaffakiyet: başarılı, başarıyla, başarının son derecesi
kesb-i katiyet etmek: kesinlik kazanmak
kesb etmek: kazanmak.
kezalik : keza, bu da öyle
konşimento :gemiye teslim edilen mala verilen alındı belgesi
kuvve-i kâmile: olgun güçler, etki gücü
kuvve-i karibe: yakın güçler, yaklaşma
külliyyetli: kapsamlı, geniş
küşad eylemek: açmak, açılmak

L

lema-ı hakikat: hakikat ışığı, gerçeğin parıltısı

levazım: lüzumlu, gerekli şeyler
leyli: yatılı, geceli

M

mahdum: oğul
malik: sahip, sahip olan
mamulat-ı masnua: yapılmış, dokunmuş mal
mamulat-ı mensuce: dokuma ürünleri, dokunmuş mallar
manikür iplik:
maruf-ı etibba: doktorların bilineni, ünlü doktor
masruf: sarf edilmiş; çevrilmiş, döndürülmüş
masur: sıkılmış, suyu veya yağı alınmış şey
mazhar-ı itimat: güven sağlamış, güvenilen
mazhar-ı takdiri olmak: takdire değer bulunmak, övgü kazanmak, değeri bilinmek
mebani: binalar, temeller
melce: sığınacak yer
memalik-i ecnebiye
memul: umulan, istenilen
menba: kaynak
membra-ı müzaheret bulmak: koruma gücü bulmak, koruma kaynağı bulmak
mensucat-ı dahiliye ve hariciye: dış ve iç dokumalar, yerli yabancı dokumalar
merakez-i mühimme-i ticariye: önemli ticari merkezler
meşhut olmak: görülme, gözlenme
mevadd: varlık, cisim, iş husus, maddeler, kanun
mevki: makam, yer
mikyasa: oran, miktar
muamele: tutum, davranış, işlem
muamelat-ı daime: sürekli işlemler
muamele-kâr: muamele eden, para işlerine bakan, iyi davranışı olan
muannit: inatçı, dirençli
muavenet: yardım
mucib: gereğince, icab eden, gereği olarak
muhabere : haberleşme
muhtelifül-cins: muhtelif cinslerde
muhtevi: içermek, kapsama
muma-ileyh: adı geçen
murabba: kare, dört köşeli, dörtlü
muntazam: düzenli

musaddak: tasdik edilmiş, onaylanmış
 mutasarrıf: sancak amiri
 muteber: itibarlı, saygın
 mutedil: ılımlı, uygun
 muvafık: uygun
 muvaffakiyet: başarı
 mübaşir: bir işe başlayan, mahkeme memuru
 mücahede: çalışma, gayret, ceht etme
 müessese: kurum
 müessesat-ı hayriye: hayır kurumu
 müktesebat-ı ticariyesi: ticari kazanım, ticari konum
 mülhakat: ekler, katmalar, bir merkeze bağlı olan yerler
 münasebat-ı cariye-i ticari: yürütülen ticari ilişkiler
 münevver: aydın
 müretteb: tertip edilmiş, düzenlenmiş; planlı, bilinçli olarak
 münkalip olmak: değişmek
 müsabaka: yarışma
 müstamel: kullanılmış
 müstahzarat : hazırlanmış şeyler
 müstecir: tüccar
 müstemleke emtia: satın alınmış mal
 müşahade etmek: gözlemek
 müteaddit: defalarca, sayılı, birçok kez, çeşitli
 müteakip: takip eden, izleyen
 mütebaki: artan, geri kalan
 mütedair: ...le ilgili, için, üzerine

N

nehari: gündüzlü
 nokta-i nazar: bakış açısı

R

reprezantanlık: temsilcilik
 resm-i küşad: açılış töreni
 rol ifa etmek: rol oynamak, rol sahibi olmak

S

saik: sebep, etken
 saha-yı işgal: kullanım sahası, kapsama alanı
 saha-ı ticaret: ticaret alanı, ticaret kolu
 salih: uygun, elverişli yarışır

sebeb-i masrufiyet: harcama sebebi
 seciye: karakter
 seri: çabuk, hızlı
 seririyat-ı dahiliye : dahiliye kliniği, iç hastalıklar bölümü
 ser-tabib: başhekim
 seyelan-ı meni: meni akıntısı
 seyr-i sefain: gemilerin yürümesi, Denizbank kurumunun ilk hali (şirket)
 seyrüsefer: gidiş geliş, trafik
 seza: yaraşır, uygun
 silsile-i muzafferiyet: galibiyet zinciri, art arda galibiyetler
 suhulet: kolaylık
 sulh-ı umumi: genel barış
 sulh-ı umumiyeye akdi: genel barış antlaşması
 suret : görünüş, biçim

Ş

şayan-ı itimat: güven duyulan, güvene layık
 şerait: şartlar, koşullar
 şüreka: ortaklar, şerikler

T

taahhüt: onay, sözleşme
 taahhüt etmek: söz vermek, sözleşmek
 tadat: sayma, sayılma
 tarz-ı mesai: çalışma tarzı, çalışma planı
 tahayyül etmek: hayallemek
 tahavvül: değişme
 tahmil: yükleme
 tahniyye: tahne ait, öğütme ücreti
 tanzim: düzenleme
 targip etmek: arzu ettirme, isteklendirme
 tatbik: uygulama
 tavassut: aracılık
 tavassut etmek: aracılık etmek
 tazyik-i har: ısı basıncıyla
 tebdil: değişme
 tecelli: görünme, ortaya çıkma
 tecrübe-did : tecrübe görmüş, deneyimli
 tedarik ve temin: sağlama
 tediye: ödeme
 tediye ve tahsil şartları : ödeme ve toplama koşulları
 tedrisat: eğitim
 teferruat: ayrıntı

tefevvük: üstün olma, yükselme
temayüz etmek: gelişmek
temenni etmek: dilemek, arzu etmek
temayüz etmek: sivrilmek, benzerlerinden ayrılmak, üstün olmak
tenzil: inme, indirme, düşme
tenzilat: indirim
terakkiyat-ı fenniye: bilimsel ilerleme, gelişme
tertip-kerd : imal eden, düzenleyen, yapan
tesisat-ı sanayiye: sanayi kuruluşu
tesis etmek: kurulmak
tesis-i münasebat eylemek: ilişki kurmak
tesis ve teşekkül etmek: kurmak ve oluşturmak
teşebbüsat: girişimler
teşebbüsat-ı azime: büyük atılımlar, girişimler
teşmil etmek: yaymak,
teşrin-i Evvel: Ekim
tevfik: uygun olma
tevessül etmek: girişmek, adım atmak, başlamak
tevessü etmek: genişlemek
tevhid : birlik
tevhid-i kuvva: kuvvetler birliği, güçbirliği
tevsi: genişlik, genişleme
tevdi etmek: dağıtmak
tevlit etmek: doğurmak
tezayüt etmek: artmak
tezyid: artırma

tüccar-ı tuhafe: tuhafiye satıcısı; hediye, hoş giden şeyler satan tüccar

U

umur görmek: yaşamak, başarı kazanmak
usul-ı mahsusa: özel yöntemler, uygun yollar
usul ve vesait-i iptidaiye-i ziraiye: Tarımda ilkel araç ve yöntemler

V

vakf-ı mesai etmek: mesai harcamak, çalışmak
vakt-i merhun: beklenen çağ ve zaman
vasıta-ı temin: aracılık, temin aracı
vasi: geniş
vaz-ı yed: el koyma
vaziyet: durum
veci': ağrıtıcı, sızlatıcı
vekalet-i umumiye: genel vekalet
vekil-i umumi: genel vekil, genel müdür
vesair merakiz: diğer merkezler
vesait-i cedide: yeni araçlar, vasıtalar
vesile olmak: sebep olmak, aracı olmak
vukubulmak: oluşmak, ortaya çıkmak

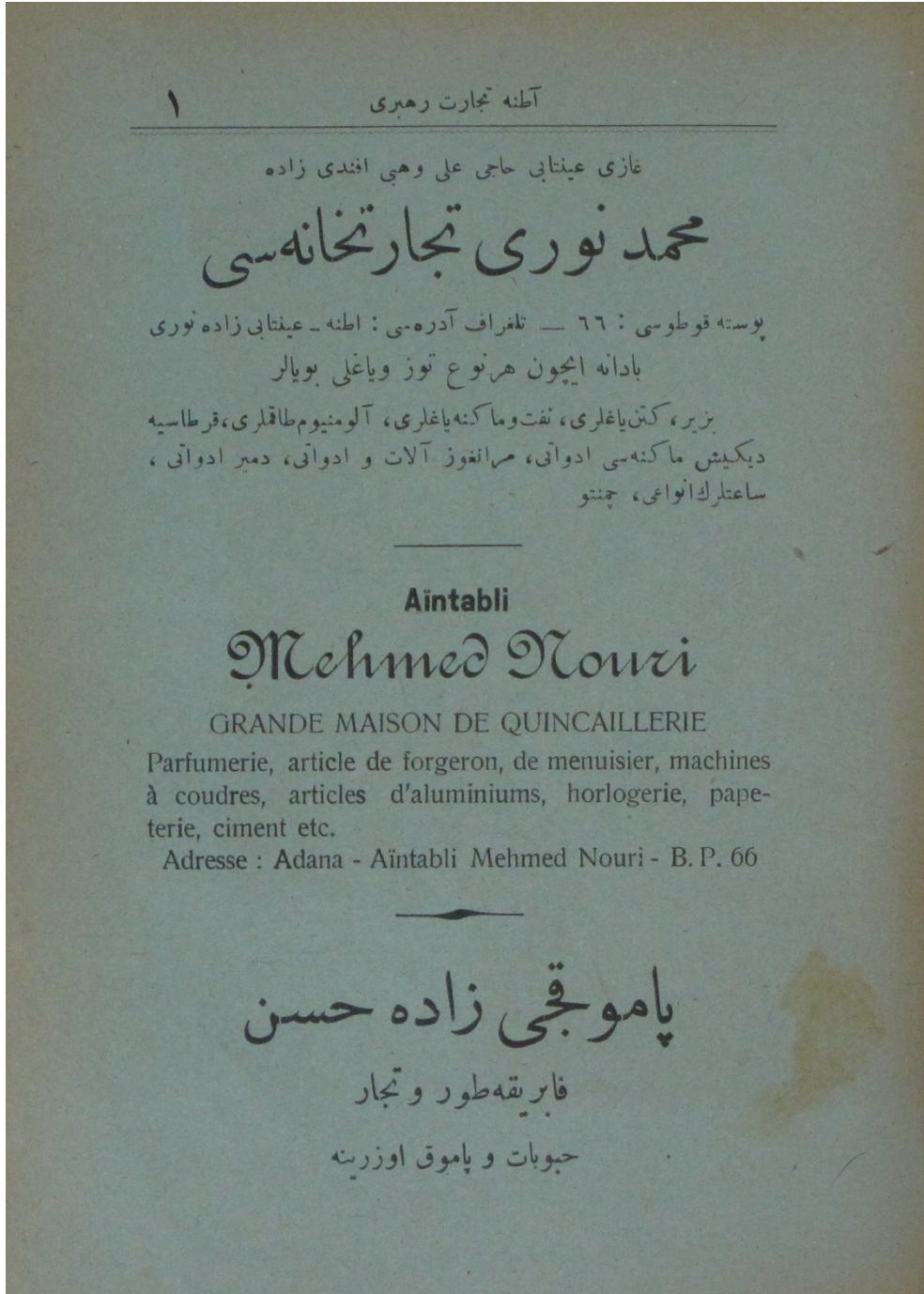
Y

yegane: tek, biricik

Z

zahire: ambarda saklanan hububat, yiyecek
zahair: zahireler

METİNLER



آطنه تجارت رهبری

۳

تراسو او ماعونی

ادخالات - اخراجات، قومیسون، امانت

تلغراف آدرهسی : ماعونی — بوسته قوطوسی : ۴۲

Thrasso O' Mahony

Import - Export
Commission, Representation, Consignation
MAISON PRINCIPALE A ADANA (Asie Mineure)

Adr. Tél. Mahony Adana - B. P. 42

شاشاتی برادرلر

ادخالات - اخراجات - روپره ذاتانلق

آطنه تجارت رهبری

۲

ادخالات : اخراجات

ایش باشموردیغی تاریخ
۱۲۹۹

هر آن ایچون بویوک معامله له کیریشه بیلیر دایما بشین
معامله ایله بویوک قومیسون ایشاری درعهده ایدر .
تلغراف آدرهسی
آطنه — یاموقچی زاده حسن

Pamoukdji Zadé

HASSAN
FABRICANT ET NEGOCIANT
Export. Import.
sur du Cotons et Céréales
Maison Fondée en 1884
Entreprnd toutes affaires commerciales à tout moment et au comptant - Commission.
Adresse Télégraphique :
Adana - Pamoukdji Zadé Hassan

آطنه تجارت رهبری

۵

ثاق قوهن

آطنه

تجار و قومیسونچی
ادخلات، اخراجات، امانت

برلینک الک بویوک سفورطه شرکاتی اولان « وقتوریا دو برابن » ک
وکیل عمومیسی
زراعت ماکنه لری و ماکنه باغاری الخ ...

Jacques Cohen

Adana B. P. 64
Maison de Commerce et de Commission
Imp. Exp. Consignation
Machines Agricoles, Huiles minérales etc.
Agent Générale de Cie Victoria du Berlin

K. Gruenblat & Cie

Travaux Maritimes et Urbains
Paris
Correspondant à Mersin; Mr. Seruys.

آطنه تجارت رهبری

۴

آدرهسی : مرسین - حکومت جادهسی
قدیم بر مؤسسدر

Chachati Frères

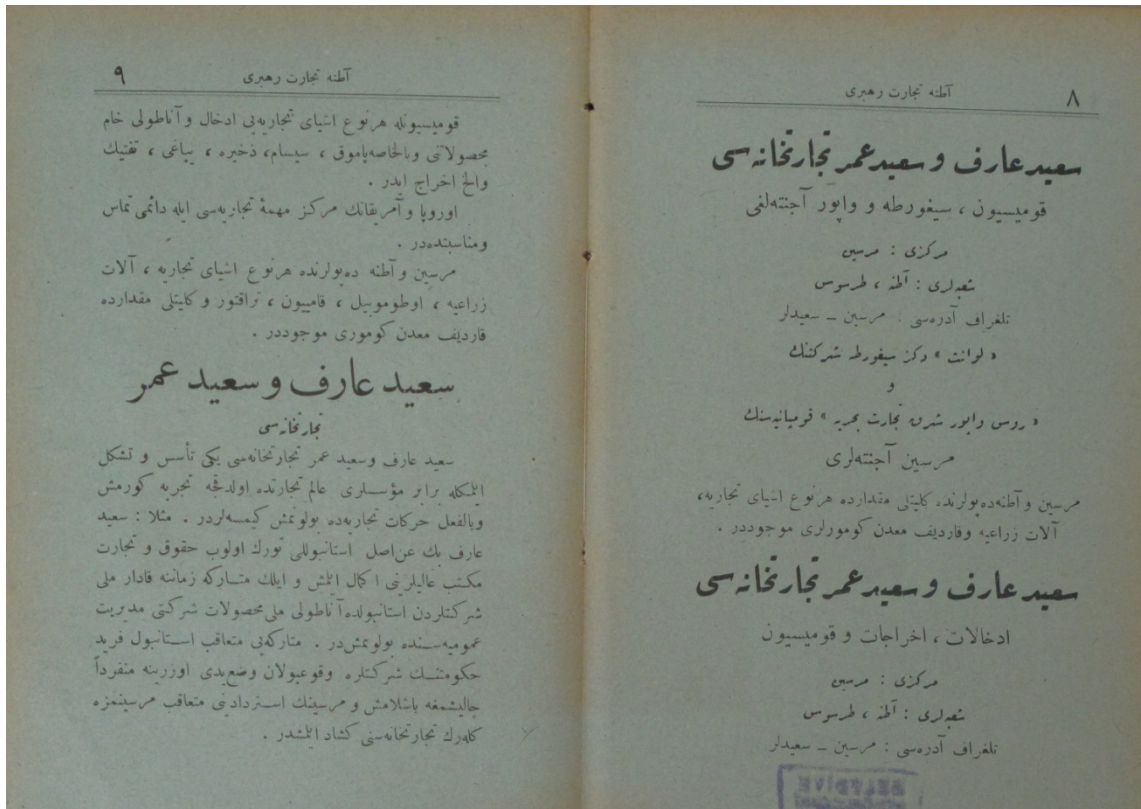
Importation, Exportation, Représentation
Adresse: Mersine, Grand' Rue du Palais
Gouvernemental

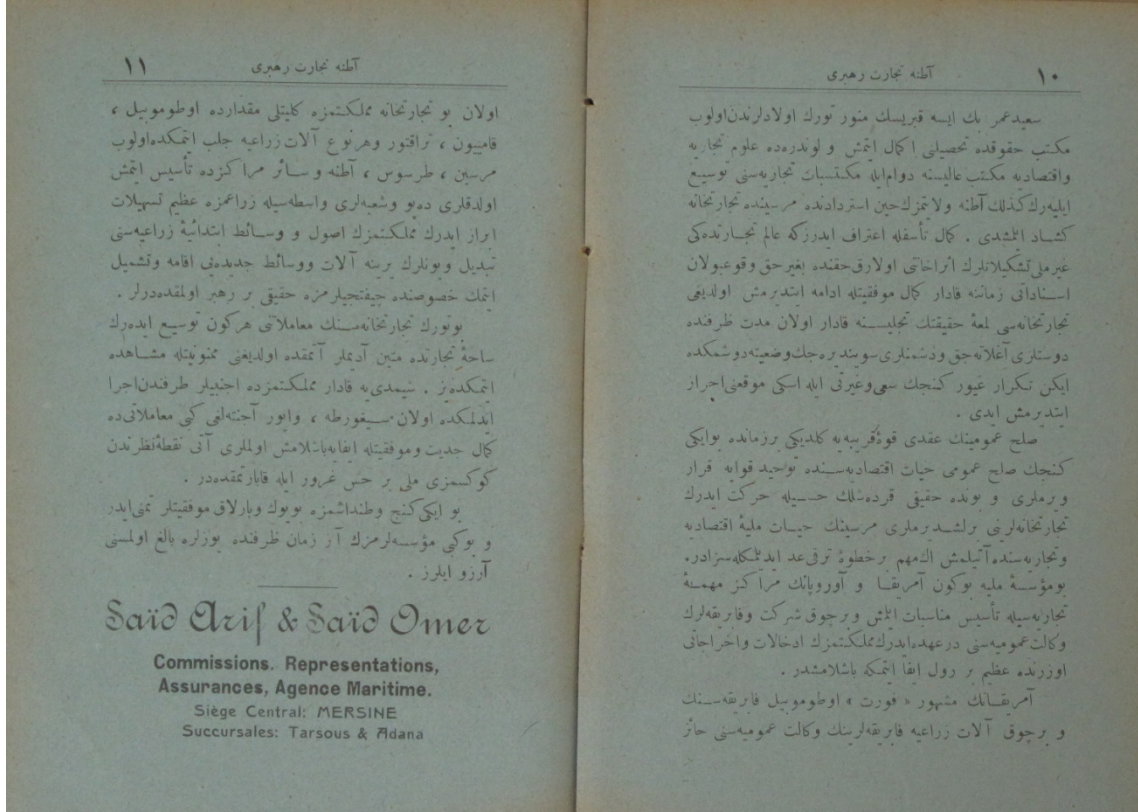
باشمور زاده حمدی و شرکاسی

تجار - قومیسونچی
بوسته قوطوسی - مرسین : نومرو ۲۰۷

MUBACHIR ZADÉ HAMDİ ET Cie

Negociant - Commissionnaire
Adresse: B. P. 207 Mersine





آلنه تجارت رهبری ۱۴

زابلیط برادرلر
مرسین - ربابه
رجاجیه - قرطایه و قاصه ده پوی

Zablith Frères
Mersine - Vienne
Dépôts de Verrerie, Papeterie et Coffre-fort

عوف اخوانه
مرسین - حکومت جادهسی - بوسته قوطوسی : ۱۳۳
تلفراف آدرهسی : عوف - عوف
هر نوع مانیفاطوره اشیایی و قومیسینون معاملات

Auff Frères Mersine
Toutes sortes d'opérations sur manufactures et textiles indigènes

آلنه تجارت رهبری ۱۵

هابی احمد بهنساوی اولادلری
وشریک
مرسین - حکومت جادهسی
تلفراف آدرهسی : بهنساوی
هر نوع مانیفاطوره اشیایی اوزرینه طویدن معامله

Hadji Ahmed
Behensavi Fils & C^{IE}
Mersine, Grand'rué de Palais
Adresse Télégraphique : Behensavi
Toutes sortes de Manufactures achat et vente en Gros

علی اکرم بک
و
شرکاسی
آدرهس : مرسین - کومروک جوارنده
تلفراف آدرهسی : اید اوزراشیر

آلنه تجارت رهبری ۱۶

ALI EKREM BEY
& C^{IE}
Adresse: Mersine, Près la Bouane
Manufacture - Bonneterie

بطرس اخوانه
قومیسینونجی - تجار
تلفراف آدرهسی : مرسین - بطرس - بوسته قوطوسی : ۱۴۲
ادخالات ، اخراجات ، حیوانات ، قومیسینون ، قطران

Boutros Frères
MERSINE
Négociant - Commissionnaire
IMP. EXP. CERÉALE, GOUDRON
Adresse Télégr. Boutros - Mersine
B. P. - 142

آلنه تجارت رهبری ۱۷

نحلی کروم
ارکک تزیسی
تاریخ تأسیسی : ۱۹۰۰
آدرهسی : مرسین نحلی کروم

Nahli Kéroum
Mersine
Maison fondée en 1900

قارده شلر وی
تلفراف آدرهسی : مرسین - قارده شلر
تاریخ تأسیسی : ۱۴ مارت ۳۳۹
تلفراف آدرهسی : مرسین قارده شلر
بوسته قوطوسی : نومرو ۱۴۱

19 آتله تجارت رهبری

Aintabli
MADDI ALI VEHBI
Grande Maison en gros
sur : Quincaillerie, parfumerie, verrerie, articles de drogeries, d'automobile, de cordonnerie, peinture, Bonneterie coloniale – Exportation – Importation – commission.
Adresse : Adana - Bedestan

سلانیکلی یاقو بنیاش
آتله - پسته خانه جوارى
پسته قوطوسى : ۹ تلفراف آدرهسى : یاقو بنیاش - آتله
خردوات و دسر آتلی

Sfako Benyach
Adana - près de la Poste
Quincaillerie

18 آتله تجارت رهبری

KARDECHLER EVI
(Maison des Frères)
Magasin de Manufactures
Manufactures, parfumeries, soieries, Cotonnades, nécessaires de manucure etc, etc...
Fondée en 1339
Adresse Télégraphique : Mersine - Kardechler
Boîte postale No. 141

عینتابلی حاجی علی وهبی
تجار و قومیسونیجی
تلفراف آدرهسى : آتله - علی وهبی - آتله - بدستان اعینده
اخراجات ادخالات - پاموق و ذخیره تجاری، خردوات، زجاجیه، بلوریه، عطریات، وازولین، اجزای طیبیه، قرطاسیه، ایلیک، دوکده، ساعت، تحاقیه، توز و یاغلی، یویارک انواعی، قابوط بزى، کبریت، سیغاره کاغذی، شماسیه طاققر، جای، بهارات، دعیر اقسامی، اوتوموبیل ادواتی.

21 آتله تجارت رهبری

NAHMAN PIZANTE
Papeterie, parfumerie, quincaillerie, manufactures, articles de droguerie verrerie
Vente en Gros
Adresse : Adana - Nahman Pizanté

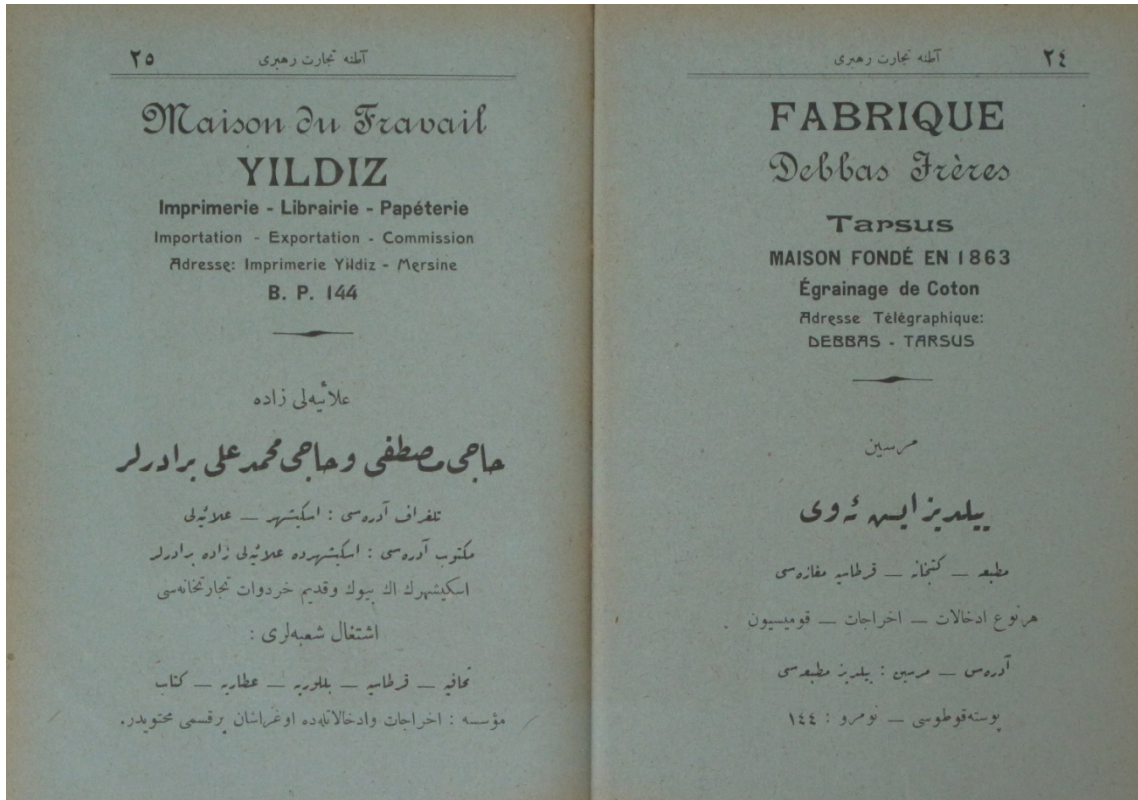
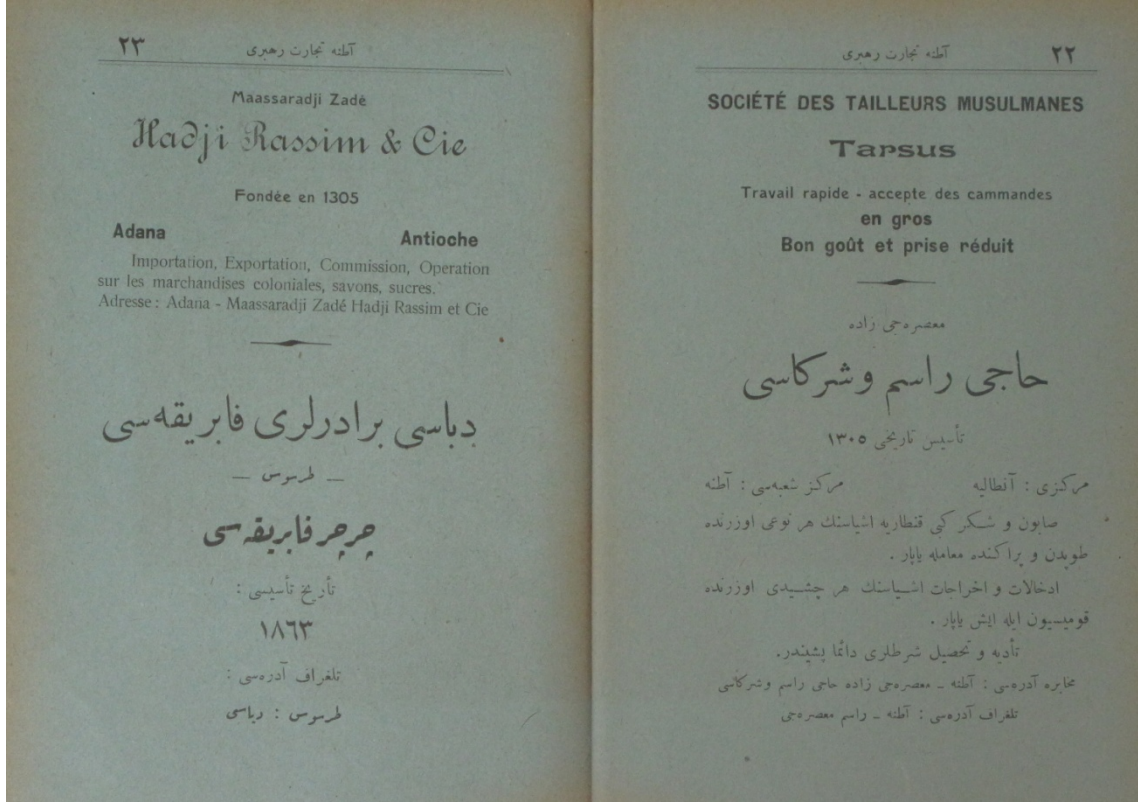
طرسوس
مؤسسه اسلامیه تزئیلر
چالیشمه یوردی
پوپوک تزی شرکتی - طرسوسده هر ایسجیسه ایش بولایندیکی کچی قادینلرک الری امکیلهده کینه ییلملرینه وسیله اولمشدر.
پوز بیک عسکری طوربانی اون کونده، ۲۰۰ البسه بی برهفتهده حاضر لایه بیلمسی بوشرکتک فعالیتی حفتهده بردلیلدر.
ذوقی تأمین، اوجوزلنی متبلکله توحید شرکتک غایه سیدر.

20 آتله تجارت رهبری

مویز ایساق آشر
مرکز : ازمیر - تجار - شهر : آتله
هر نوع خردوات و بهارات اوزرینه طوپدن معامله ییار
تلفراف : آشر - آتله
پسته قوطوسى : ۳

Moïse Tsaki Acher
Négociant en quincaillerie et articles de drogueries
Adana - Yag Djami djadessi
B. P. 3 Adr. Telegr. - Acher

ناضمانه بیزانته
طوپدن (آتله یاغ جامی جوارى) طوپدن
قرطاسیه، خردوات، تحاقیه، بلوریه، قواقیه، عطاریه
تلفراف : آتله - بیزانته
پسته قوطوسى : ۴۰



آلته تجارت رهبری

۲۶

ALAYIÉLI ZADÉ
Hadji Moustafa & Hadji Mehmed Ali
FRÈRES

Adresse Télégraphique: Eskichehir, Alayiéli
Adresse: Eskichehir, Alayiéli Zadé Frères
La plus ancienne et la plus grande maison
de Quincaillerie d'Eskichehir

Rayons de:
Manufacture, Papeterie, Verrerie, Librairie, Epices.
Section d'Importation et Exportation

ادرنه پازاری
آقسه کیلی حاجی حسن، حاجی محمد و محمدملری
— قرینه —
تلفراف آدره سی : قرینه — ادرنه پازاری
مکتوب آدره سی : قرینه بیک چارشیده ادرنه پازاری صاعبدی
خردوات — قرطاسیه — فوطوغراف لوازی — کتاب
نخافه — عطاریه

آلته تجارت رهبری

۲۷

قونیه نك عصری تجارت روحنی، تمیزلكنی، تراكت وجدیفنی
حائز الذمهم مؤسسه لرندند. كنج و بوكسك بیلگیل عنصرلاره
آوروپا و دیگر بیوك متبعلاره دوغروندن دوغروبه ایش یاپار .
بونه نهری ایله اوغراشان آیری بر قسمی ده محتویدر .

Bazar d'Andrinople

HADJI HASSAN D'AKSEKI, HADJI MEHMED
et Fils

Konia

Adresse Télégraphique: Konia, Edirné Pazari
" pour Correspondance: Konia, Grand Bazar,
Bazar d'Andrinople

Quincaillerie - Papeterie - Appareils photographiques
Librairie - Manufactures - Epices.
La plus importante maison de Konia distinguée
par son honnêteté, et son sérieux.
Relations directe avec les meilleurs éléments com-
merciaux et scientifiques d'Europe.

Grand rayon de Bonnèterie

آلته تجارت رهبری

۲۸

ع اووندق زاده لر
مرسین شعبه سی
مهم بر مانیفایطوره تجارتگاهی
آدره سی : مرسین ضیا یاشا غازی نوسمی اتصالیه

AVOUNDOUK Fils
Succursale : Mersine
Une des importante maison de
Manufacture

آلته تجارت رهبری

۲۹

بالموم زرعیات و حیویات، باموق، مانیفایطوره اوزرینه
معامله یاپار . ادخالات و اخراجانه توسط ایدر .

K. M. Z. Moustafa Cie
Tarsus

Negociant et Commissionnaire
Adr. Tél. K. M. Z. Moustafa - Tarsus
B. P. 14

Opération sur toutes sortes de céréales, coton et
manufactures en générale.
Commission sur Export. et Importation

قوندوره جی عبدالباقی
طرسوس : حکومت جواری
سپارش اوزرینه قادین ازلک هر نوع متین و ظریف آباق
قاپیلر اعمال اولتور . طرسوسک یکانه قوندوره جی اوسته سیدر .

ABDULBAKI
Atelier
de Chaussures
TARSUS
Fabrications sur mesures des toutes sortes
de Chaussures

آلته تجارت رهبری

۲۸

قره محمد زاده مصطفی و شرطاسی
طرسوس
تجار و معاملات عمومیه قومیسونیجیسی
تلفراف آدره سی : قره محمد زاده مصطفی طرسوس
پوسته قوطوسی : ۱۴

آلته تجارت رهبری

۳۱

اعمال ايدر ايجہ و نظريف طوغرامه خيلق ايشاري ايله فٹك ايك
صوك و عصرى اجتراعاتك تطبيق صورتيله اشتغال ايدر .
آلته نك بوواديدہ بكانہ و عصرى برمؤسمعليه و صناعيه سيدر .

**FABRIQUE
DE
MENUISERIE
Tehoucoup-Ova
Adana**

Fondée en 1923

Adr. Télégr. Adana - Fabrique de Menuiserie
Boite Postale : No.

L'unique Etablissement moderne de menuiserie
d'Adana qui entreprend toutes sortes de constructions
confections de meubles élégants, et travaux d'ébénisterie
utilisant les dernières inventions modernes de l'industrie.

عثمانلى بانقه سى

طرسوس شعبسى
هر نوع بانقه معاملاتى ياپار

آلته تجارت رهبرى

۳۰

اطنه

يقور اووا مرانقوز فابريقىسى



تاريخ تاسيسى : ۱۳۳۹

تلفراف آدره سى : اطنه - مرانقوز فابريقىسى

پوسه قولوسى : نومرد

هر نوع انشآت درعهده ايدر . ذوقه موافق موبيله لر

آلته تجارت رهبرى

۳۳

ماقس . ن . برازافوللى

مرسين

قومبوره ، ارضالت ، احراجات ، سيفورطه معامولى
پترول ، بترن ، ماكنه و آراهه يانچى ، كبريت ، كوسله ،
چينطو و سائره ذوقوسى

**MAX et N. BRAZZAFOLLI
Mersine**

Commissions, Representations, Assurances
Dépôt de Pétrole, Benzine, Huiles Minérales
Allumettes, Cuir, Ciment, etc. etc...

ولى توفيق و شريكى محمد صالح

فابريقاتور - تجار

تلفراف آدره سى : مرسين - ولى توفيق

مخابه آدره سى : مرسين ، فابريقاتور ولى توفيق و شريكى محمد صالح

آلته تجارت رهبرى

۳۲

**Banque
Imp. Ottomane**

Agence de Tarsous
S'occupe de toutes operations de Banques

نادر اخوان

مرسين

تلفراف آدره سى : نادر

قومبسيونيجى و واپور آژانتاسى

Nader Frères

Adr. Télégraphique : Nader Mersine

Commissionaires
Agence Maritime
Prince Line Ltd. Londres
Ivenska Oriënt Linien

آطنه تجارت رهبری

۳۵

Adresse Télégraphique: Véli Tévfik - Mersine
Correspondance:
Véli Tévfik & Mehmed Salih - Fabricant - Mersine

Minoterie - Fabrique de Glace - Farine -
Réparation et Fabrication des voitures .
Société tient à sa main la communication Césaré -
Oulou Kichla par ses propres camions

مورغ دالك

اخراجات - ادخالات

بمار - قومسيونجي

بوسته قوطوسي : مرسين - ۶۲ نومرو

مارسبليا - بيرت - مرسين شجبرى واردر .

Mourgue D'Algue

Exportation - Importation - Transit
Rcconnage
B. P. 62 Mersine

آطنه تجارت رهبرى

۳۴

فاریقا بوز ، باموق بولنور ، اون ییار .
آریجه موجود متخصص اوسته لره مکمل آراهلر یایدربلیر .
شرکتک آریجه ایکی بووک قامیونو منظملاً قیصری - اولوقیشله
مناقله سنی تأمین ایدرلر .
شرکت هرچشید اخراجات اشیاسی اوزرینه تجارت ده ییار .



Véli Tévfik
et
Mehmed Salih
Fabricant - Commerçant

آطنه تجارت رهبری

۳۷

سویستا ایتالیانا

دی

سرویسى ماریتیم

ایتالیانک اک واسع تشکیلاته مالک سیروسفر قومبابیسی
دنیاک هر طرفه سیروسفر ایدن واپورلره مالکدر .
آهتسی : مرسین - ضیا یاشا مارهسی

Societa Italiana
di
Servizzi Maritime

La plus grande Cie de Navigation Italienne
voyage rapide pour tous les ports
du monde

AGENT: MERSINE - rue RIZA PACHA

آطنه تجارت رهبری

۳۶

آسیقوراسیونى جنرالى

تورکیاده الداسکی تشکیلاته مالک بویولک ایتالیان سیروسفره شرکتی
دنیاک هر طرفی ایله علاقه سی واردر

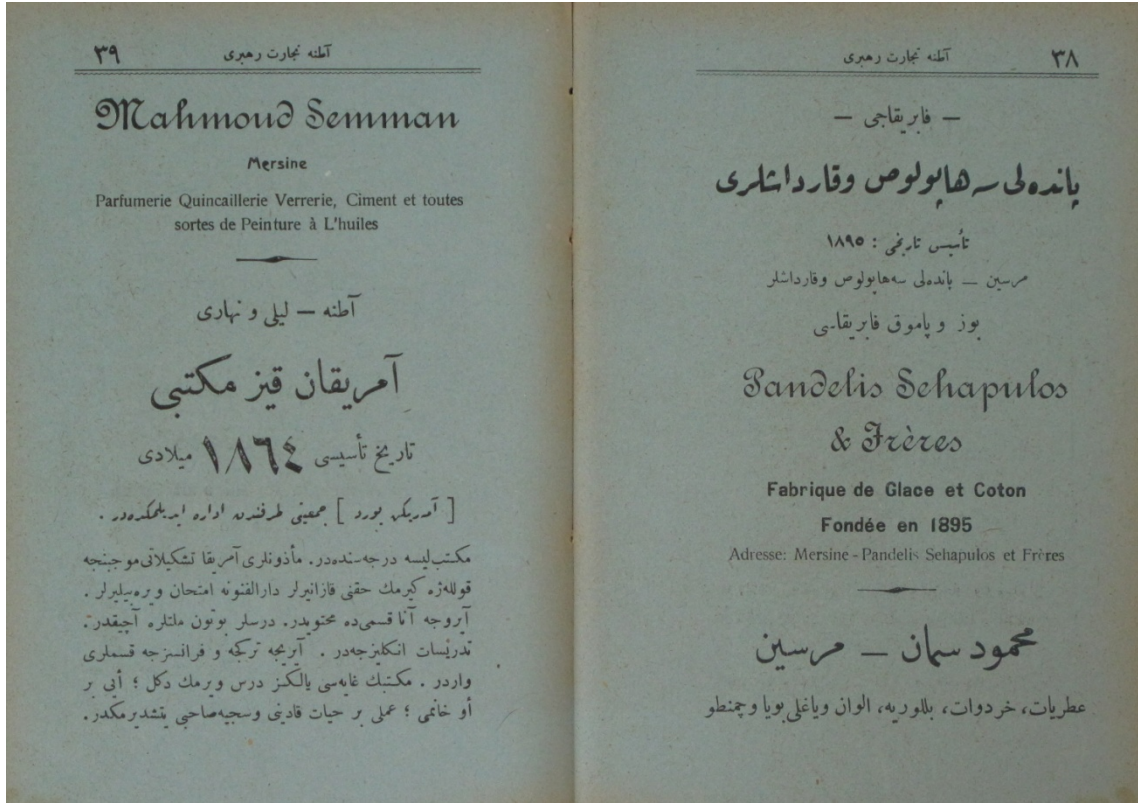
صریر - مبات - نقلیات
اوزرینه هر درلر سیروسفره تصدیق ایدر .
سرمایه سی : ۱۳.۲۳۰.۰۰۰ لیرهت
احتیاط آجه سی : ۵۴۴.۰۰۰.۰۰۰ لیرهت

Assicurazioni Générali de Trieste
et Venise

La plus ancienne société Italienne établie en
Turquie et ayant de grandes relations dans le
monde entier

Branche:
vie - incendie - transports

Réserve: L. 544,000,000
Capitale: L. 13,230,000



آلته تجارت رهبری ۴۲

موده شناس

عسکری، ملکی وقادین ترزیسی فواد

آلته - اوروزدی باق قارشوسی

TAILLEUR

Militaire Civile

Modes Féminines

Fuad

Adana - face d'Orosdi Bak

قالپاچی حاجی سلیمان

آلته - باغ جامی جوارنده

آلته تجارت رهبری ۴۳

تجار و قومیسونجی

ادریس عینتابی - محمد عرفان

آلته - مرسین

تلفراف آدرهسی : ادریس عرفان

پوسته قوطوسی : آلته : ۷۱ - مرسین : ۲۳۱



زیتون یاغی، زیتون دانسی، انطاکیه و میلاس صابونلری،
ساده یاغ، هر نوع قنطاریه اشیاسی، کوسله، کبریت اوزرینه
ایشن یاپار.

آلته تجارت رهبری ۴۴

Idrisse Aintabi

Mehmed Trfan

Négociant en gros

Adresse Télégraphique : Idrisse Irfan
B. P. Adana : 71 - Mersine : 231

Importation, Exportation, Commission
Huile, Olive, Savon, Cuir, Allumettes

چینلی حاجی احمد و برادری

تجارخانهسی

آلته -

تاریخ تأسسی : ۱۳۲۵

تلفراف آدرهسی : آلته - چینلی

پوسته قوطوسی : نومرو ۱۰۶

تحافیه، قرطاسیه، زجاجیه، بلوریه، خردوات، عطریات،
بهارات، دمبر اقسام و ادوات، توز و یاغلی بالعموم بویار، نفت،

آلته تجارت رهبری ۴۵

بزره وازملین، بزین، کبریت، سیغاره کاغذلری، آینه، موبله،
قوانیه، مرالغوز آلات و ادوات، اوتوموبیل لاستیکلری،
چیتقو انواعی آوانی، پیسقت لوازمی، هر نوع بیلك جیب
اصه ساعتلری، مطبخ طاقلری، هر جنس چوجق او بوغیاقلری،
فس، قالپاق، فس حصرلری، بقالیه و آنبالاز کاغذلری، غاز



اوجاقلری و صوبالری، قوندره جی آلانی و لوازماتی، دری،
کوسله اوزرینه طوبیدن و پراکننده معامله یاپار. معاملاتنده کی
سرعت وجدتی آلته وحوالینده مصروفدر. آلته ولانتک
مرسین، قوزان، عثمانیه لوالری و ملحقنالبه مرعش، عینتاب
وحوالیسیله ده معاملات دائمی موجوددر. خارج و داخلدن



آئلہ تجارت رھبری ۵۰

شکرچی احمد افندی
شکرچی اصنافی شیخی
آئلہ - بئی آئلہ مطبعمی جوارندہ خصوصی اعمالخانہ

پروکار رضا
ذوقہ موافقہ صحنی و تمیز پروکار
آئلہ عجم خانی جوارى

Coiffeur Mustafa
Adana - près d'Orosdi-Bak

غوغلیہ طو روزی فارہ للو
ادخالات - اخراجات - قومیسون و شکر
آئلہ - عنانی باقمسی جوارى
پوستہ قوطوسی : ۳۸

Suglielmo Rosicarello
Commission Imp. Exp. Consignation
Adana - B. P. 38

Coiffeur Hygiénique
RIZA
Adana - près de Adjem Hani

پروکار کریدی مصطفی
ارزویہ کورہ صاج کسر - فیات اھوند

۵۱ آئلہ تجارت رھبری

آئلہ - اوروزدی باق جوارندہ
Coiffeur Mustafa
Adana - près d'Orosdi-Bak

غوغلیہ طو روزی فارہ للو
ادخالات - اخراجات - قومیسون و شکر
آئلہ - عنانی باقمسی جوارى
پوستہ قوطوسی : ۳۸

Suglielmo Rosicarello
Commission Imp. Exp. Consignation
Adana - B. P. 38

ماہی یوسف زادہ تحسین
وقلاج اوغوللرندہ محمد کامل

آئلہ تجارت رھبری ۵۲

آدرہس : مرسین قیلیچ
صو بولارینہ غاندہ میر - فالای هر نولجودہ بورولرله
طولومبارک انوعی ؛ باغل - نوز بویار - ورنیکار ؛ مرمرلی
باقال ترازیلری ؛ غاز - کومور - اودون صویاری وقرغانی
طوبدن وبراکنده صابیلیر . فاریقارہ سبارشده قبول اولونور .
ذخیره و باموق تجارتی یاپارلر .

HADJI YOUSOUF ZADÉ
TAHSIN
ET KILIDJ OGLOU
MEHMED KIAMIL

Tuyaux et conduites en fer et en fonte - Pompes
en tous genres - Peintures - Vernis - Balances avec
marbre pour épiceries - Poêles à bois et charbon,
Gazières et leurs accessoires.

En gros et en détail
Transmission de Commandes aux Fabriques
Commercie de denrée et ooton

۵۳ آئلہ تجارت رھبری

دوقتور
عبدالله یوسف
امراض داخلیہ واطفال متخصصی ؛ طب فاکولتسمی
سرریات داخلیہ معاونلرندن ؛ مرسین مملکت
خستخانہ سی سر طیبی
معاینہ خانہ سی :

مرسین - یوغورت بازارى جوارندہ محمودیہ محلہ سی
برنجی سواقندہ [۶۴۳] نومرو لو بنادہ

Doteur
Abdullah Youssouf
Spécialiste de maladies internes et infantiles
Pathologue adjoint de la Faculté
de Médecine
Medecin en chef de l'Hôpital Memléket
de Mersine
Clinique - Mersine, près yoghourt Pazar,
quartier Mahmoudié, Première rue No. 643

<p>٥٥ آلتنه تجارت رهبری</p> <p>Achat et Vente Dédouanements</p> <p>Maison Turque dirigée par des personnes expérimentées</p> <p>آلتنه صنایع مکتبتندن ماذون</p> <p>محمد حامی و محمد فتحی</p> <p>مرسینک بازار نورك و مسلمانه نزیسی مردانی ، ذوق و ارموزلفی جمع ایتسه مرسین — بالوق بازار</p> <p>Mouhappem Milmi & Mehmed Fethi</p> <p>Diplomés de l'Ecole d'Industries d'Adana Les seuls tailleurs turcs & musulmans de Mersine Chic - Goût PRIX MODÉRÉS Mersine - Balouk Bazar</p>	<p>٥٤ آلتنه تجارت رهبری</p> <p>هلال قومیسونیه اوی</p> <p>مرسین</p> <p>بوسته قوطوسی نومروسى : ١٨٥ تلفراف آدرهسى : مرسینده هلال بى برهبرى نقلیات و بالعوم آلیم و صائم و کمرک قومیسونیه بیلغی ایله اشتغال ایدر . امور کورمش ذواندن متشکل تورک اویدر .</p> <p>Maison de Commission</p> <p>HILAL</p> <p>MERSINE Boite Postale : No. 185 Adresse Télégr. Mersine, Hilal Transports terrestre et maritime</p>
--	---

<p>٥٧ آلتنه تجارت رهبری</p> <p>ارضايات — اضرايات — نقلیات کنچلردن متشکل ؛ شایان اعتبار بر مؤسسه در .</p> <p>Mersine</p> <p>Maison de Commission des Officiers de Réserve Importation - Exportation - Transport Maison de Confiance fondée et dirigée par la fleur de la jeunesse de Mersine</p> <p>قیصر علی میرزه زاده مصطفی صبری</p> <p>رشرهسى</p> <p>تجار و قومیسونیه بیلغی</p> <p>آلتنه عثمانلی باقمسى آلتنده نومروسى ٤-٣</p> <p>تلفراف آدرهسى : تاریخ تأسیسى : شمعی : میرزه زاده مصطفی ١٣٣٧ قیصری</p> <p>خالى ، باموق ، پایغی ، هر نوع ذخیره ، طوزلی و غیر معمول مانده ، صیغره ، قویون ، کچی دریلرله مختلف الجنس او دریلری ، تازه و سالاموره باغیرصاق ، ساده یاغ ، ارزاق و اوقه مالی اوزرینه طوبدن صابش یاپار . آناطولینک هر طرفی ایله واسع</p>	<p>٥٦ آلتنه تجارت رهبری</p> <p>آلتنه صنایع مکتبی ماذونلردن ما کته جی</p> <p>عبدالقادر</p> <p>تاریخ تأسیسى : ١٣٣٩ وابورلره ؛ اوطوموبیللره عائد هر نوع تعمیرات ؛ بکیدن انشات .</p> <p>Abdulqader</p> <p>Mécanicien Diplômé de l'Ecole d'Industries d'Adana</p> <p>Etabli en 1339</p> <p>Construction de toutes sortes Réparation de bateaux, automobiles etc, etc, etc.</p> <p>مرسین</p> <p>احتیاط ضابطان قومیسونیه اوی</p>
--	---

آلته تجارت رهبری ۵۹

۱۲۷۱ آونیم شرکته



مرکزی : پاریس — لواقبت سرقاغی نومبر ۱۲۶
پاریس (۱۰ جی دایره)

آلته تجارت رهبری ۵۸

معاملهسی واردی . خالی شعبهسی هر زمان شرقک الک معتناس
معمولاتی تشهر ایدر . مختلف جنسده عمم خالیریه آناطولیک
هر نوع خالی وکایملرندن کلئیل مقدارده بولدیبر . یکنه دستور
معاملاتی امنیت ، استقامت ، سرعندر .

KAYSSÉRILI MIRZÉ ZADÉ
Moustafa Sabri & Cie
Adana Succursale: Kaissérie
Adresse Télég .
Mirzè Zadé Moustafa
Fondée en 1920
Grand commerce sur: Tapis Ottoman et persan
peaux brutes conserves, denrées coloniale,
grande relation - Vente au comptant

شرقک الک اسکی واک بویوک فرانسیز مؤسسهمی

عمر افندی
اوروزدی بان تجارتخانه لری

آلته تجارت رهبری ۶۱

هر نوع تحافیه ، خردوات ، عطریات ، قوفه کسیون ، شمعیه
زجاجیه ، بلوریه و بالعموم معمولات منسوحه و مصنوعه .

OMER EFFENDI
Etablissements
Orosdi - Back
SOCIÉTÉ ANONYME
LA PLUS ANCIENNE MAISON FRANÇAISE
établie en Orient
Fondée en 1855
Capital Francs 40.0000,000
Réserves 16.000,000
Siège Social Paris. 126 Rue Lafayette
PARIS 10 e.
Succursales

Achats	Ventes
Paris	Constantinople
Manchester	Smyrne

آلته تجارت رهبری ۶۰

احتیاط آچهمی	سرمایهسی
۱۶.۰۰۰.۰۰۰	۴.۰۰۰.۰۰۰

شعبه لری

صائش	آلیم
استانبول	پاریس
ازمیر	مانچستر
آلته	برادفور
حلب	رویه قسی
بیروت	بارمن
بغداد	که منیج
طوریس	غابولج
قاهره	ویانه
اسکندریه	میلان
آنا	نویورک
بیروت	کوفه
تونس	یوقوهاما

ایکلی ، بوکللی قشاش دایرهسی

آلته تجارت رهبری

۶۳

آورام قاپه لوطو

مرسین

تجار و قومیسون معاملاتنی

تاریخ تاسیسی : ۱۸۹۰

تلفراف آدرسی : مرسینده - قاپه لوطو

ادخالات اخراجات

باموق، کتن، کنور، ذخیره و مستملکه اتمعسی
پترول، چیتو، مواد معموله و مصنوعه

مرسین : قوناق جواری

A. CAPELOUTO

Maison de Commerce
et Commission

Fondée en 1890

Télegr. CAPELOUTO - Mersine

آلته تجارت رهبری

۶۲

Bradfort	Adana
Roulaix	Alep
Barmen	Beyrouth
Chemnitz	Bagdad
Gablontz	Tauris
Vienne	Le Caire
Milan	Alexandrie
New - York	Tantat
Kobé	Bizerte
Yokohama	Tunis

Soierie, Lainage, Draperie,
Cotonnades, Bonneterie,
Quincaillerie, Mercerie,
Parfumerie, Confection,
Emailiés, Vèrerie, Tous produits manufacturés.

اکرم - بهجت - ذکریا

برونوہ نورکیا شندوفر استاسیونری ایچین داغونہ وبرا کنده
اولادنه تزیل، تمیل وقلیات درعمره ایدر .
آدرس : مرسین - شندوفر استاسیونی

آلته تجارت رهبری

۶۵

Mersine: adresse télégraphique:
Mersine: Chevket

Importation et Exportation
sur toutes sortes de Marchandises

Achat et Vente sur place
marchandises en stok.

برنجی صنف رهبری وکیل
حیکور زاده

درویش صفوت

طرسوس - حکومت هادسنده داسه فمصوره

۱۳۳۴ سنسدن بری وکالته مشغول اولوب برچوق عدلی
وظیفه لرده نماز ایشدر . کرچه مقداری معین دعوا لردن
۱۰٪ دن فضله آتامدینی کی دعوا به باشلامادن درتده بری،
فاز ایلدیغنده متبایسی آلینیر . دعوا فاز ائمازسه اجرت آئماز .
بالکیز ۱۰٪ کی بر اجرتک تأدیسی شرطدر .

Heikur Zadé
DERVICHE SAFVET
Avocat de première classe

Tarsous - Grande Rue du Palais gouvernemental
Etabli depuis 1334, Mr. Derviche Safvet se contente
du 10 o/o des procès dont le montant est connu.
Il ne touche d'avance qui le quart de la somme qui
lui revient, s'engageant à ne rien réclamer dans le cas
où la cause est perdue.

آلته تجارت رهبری

۶۴

Importation - Exportation
Coton, linon, céréals
Marchandise Coloniales

بروکار احمد صدی

شوکت و شرکاسی

تجار و قومیسون قاپه
مرسین - حکومت جادهسی

تلفراف آدرسی : مرسین - شوکت

هرنوع ادخالات و اخراجات اتمعسی اوزرینه سریع معامله
یاپار . استوق حالده دائمی مالی بولنور . پیاسه اوزرنده
آلم صایم معاملهسی ایله اشتغال ایدر .

Chevket et Cie

Maison de Commerce
et de
Commission

آطنه تجارت رهبری ٦٧



کمیالک حافظ رفعت بک
اجزاخلاننه سی
— الک اسکی دیربروک اجزادیه برسی —

آطنه تجارت رهبری ٦٦

اجزاخلاننه مصطفی رفعت

تلفراف آدرهسی : آطنه - مصطفی رفعت

تاریخ تاسیسی : ١٣١٨ روی

آطنهک الک بربروک اجزاخلاننه سی داسکی باسموم مؤسسبیر
آورویانک الک بویوک فابریقه لری ایله اوتنه دنبری
طوغریدن طوغریوه معامله یاپار
علاجلرک الک ایسنی قوللانیر واک اوجوز فیئانله ساتار

مسئولیت وهدانیده قورقار

مصطفی رفعت بک آطنهک باشلیبر اجزاخلاننه سی رهده بربروک
کنبرک مصرفنی صرف کندی کبسنده یاپار
یتسیربشدر
کندی ترتیب کردهسی اولان «قان قوت شروبی»
بوتون دنیاده طانمش و معروف اطبانک
مظهر تقدیری اولمشدر

آطنه تجارت رهبری ٦٩

آدرهس : آطنه - حکومت جوارنده

تاسیس تاریخی : ١٣٢٨ - ١٩١٢

- ١ - برلی ملی معمولاتدن پرتو مستحضراتی
- ٢ - آلمانیاک بایدر فابریقه سی
- ٣ - اسوه چک مشهور پنیر مایه سی
- ٤ - فرانسه جه طانمش فابریقه لرک بوتون معمولاتی
- ٥ - بوتون ادویه و ترتیلر

اعتنا ایله حاضرلاتیر - اهون شرائط ایله ساتیلیر

تلفراف آدرهسی : آطنه - اجزاجی بصری

Pharmacie

ISTIKAMET

Propriétaire: HASSAN BASRI
Adana près du Palais
Maison fondée en 1328 - 1912
1 - Spécialités Pertev, produits indigènes nationaux.

آطنه تجارت رهبری ٦٨

PHARMACIE

MOUSTAFA RIFAAT

Fondée en 1318

Adresse Télégraphique :
Adana - Moustefa Rifaat

La plus grande pharmacie et la plus ancienne
établissement musulman d'Adana

Relation directe avec les plus grandes
fabriques d'Europe

Les meilleures drogues et aux meilleurs prix

PRÉPARATION CONSCIENCIEUSE

Moustafa Rifaat Bey a instruit nombre de jeunes
gens à ses propres frais et doté la ville d'Adana
de ses principaux pharmaciens.

La préparation spéciale « Kan Kouvet
Chouroubou » et comme partout et re-
commandée par les médecins comme le
meilleur tonique.

استقامت اجزاخلاننه سی

صاحبی : اجزاجی حسن بصری

آطنه تجارت رهبری ۷۱

ادویه موجوده هر اوج آیده دور ایدلدیکندن
دائماً تازه در

مؤسات فبریه سرمایه صائیه ییار
یرلی و آوروپا مستحضراتی تماماً بولنور
آدرهس : آطنه - پوسته خانه میدانی

**Pharmacie Centrale
d'Adana**

Fondée en 1339

Exécution de toutes sortes d'ordonnances
à des prix défiant toute concurrence

Drogues - Eaux minérales - Serums
Service spécial aux Institutions de bienfaisance
au prix coûtant

Spécialités indigènes et européennes
Adana : Place de la Poste

آطنه تجارت رهبری ۷۰

2 - Spécialités de la Fabrique Allemande
« Bayer »

3 - Levure de fromage de Suède.

4 - Tous les produits des marques con-
nues en France.

Toutes les drogues et ordonnances
sont préparées avec un soin extrême

Adresse Télégraphique :
Adana, Pharmaciën Basri

آطنه مرکز اجزاخانه سی

تاریخ تأسیسی
۱۳۳۹

طوپدن سپارش قبول ایدیلیر
فیثات غایت معتدلدر

**هر نوع ادویه - مصدره صولری -
سروم و آنتیبا**

آطنه تجارت رهبری ۷۳

ادخلات - اخراجات - قومسیون

آطنه تجارت رهبری ۷۲

خیرکار و منور تاجر أسعد رؤف بك افندی

آطنه تجارت رهبری

۷۵

شخصیتدر . اوتوز سهله بز دولت امكدارى اولان مویمى الیه عربستان، عراق وسائر آنادولوحوالیسنده متصرفلق وظیفه لرنده بولنیش ؛ صوك مجاهده دورنده وطنی وظیفه سنی سلفكده متصرفلغنده افا ایلهمشدر . صرف بدنی ، محی احتیاجی دولایسنیه مأمورلقدن آر بلان رؤف بك ۱ مارت - ۳۳۸ ده آطنه ده [اسکی بورسه جوارنده بر تجارتخانه] آچارق ادخالات واخراجات ایشلریله اوغراشهیه باشلامشدر . منعدقوقمیانبارك آرئانالفنی بائقی ، كونده ۸ - ۱۰ ساعت جالیشمق ؛ ایجابنده ملكك كنجلك جریانلریله هرچشید معاوت و علاقه كوسترملك اسمعد رؤف بكی یالکوز سهومه مزله ، طایئامزله ، اکتفا ایتدیرممش ، اونی كنجلره قیمتلی بر امثال نمونه سی کیی تقدیم ایتهمزده وجدانی بر سائق اولمشدر .

Essad Raouf Bey

Adano B. P. No. 1
Turquie d'Asie
NÉGOCIANT COMMISSIONNAIRE
CONSIGNATAIRE

آطنه تجارت رهبری

۷۴

اسعد رؤف تجارتخانه سی

اسعد رؤف تجارتخانه سی ، تورکیه داخلنده و تورکیه ایله آوروپا آره سنده معاملات تجاریه به نوسل ایدر . آناطولینك بوبوك شهرلنده بولشان تجارت اولریله ، فرانسه و آلمانیاك مهم تجارتخانه لرله مناسبتداردر .

شركاسیه ایشتمكده اولدییی قره طاش دالیانندن هر سنه بوبوك مقیاسده طولو ، صلاموره و قوری بالق واك نفیس بالق بیورطه سی استحصال واستانبول ایله سوریه و آوروپا شهرلریله اخراج ایدر .

آمریقانه وا کیوم اوبل فرمایسنك
آطنه وکیلی

فرانسده دیزدنه شیرنده [آدرینه سارزنده] لیکور ، شراب
شامیایا مؤسسرك عموم وکیل
- كنجلره ئورنك -

اسعد رؤف بك آطنه ده هم طامش ، هم سهولش

آطنه تجارت رهبری

۷۷

Importation

Cuirs et peaux manufacturés, produits manufacturés, spiritueux etc.

Exportation

Cotons, laines, céréales, cire jaune, peaux diverses gomme adragante, poissons salés, boutargues et produits du pays.

Maison reliée avec toutes les villes de Turquie. Représenterait maisons européennes. Demande offres d'achat au de ventes pour les articles ci - dessus. Correspond en langues: turque, française, allemande et anglaise.

Agent

de la Vacuum Oil Company
et des Etablissements
Adrien Sarrazin

Essad Raouf Bey

Adana Postfach No. 1
Asiatiscbe Turkei



سليم اسعد رؤف بك

آٹنه تجارت رهبری

۷۹

باموق وقوزه تجارتی اوزرینه طوبدن اولارق واسع معامله
یاپار . طرسوس باموق تجارتک اک مهم برخصیتی در .

آٹنه — مرسین — طرسوس

آدرس : طرسوس — قوزه شیخ کامل

Chaaban Zadé
Cheik Kiamil
Négociant le plus resumé de la région
d'Adana sur Coton
adresse :
Tarsus: Kozadji Cheik - Kiamil

سعدالدین عبدالغنی و شرکاسی
تجار و قومیسونیجی
تلغراف آدرهسی : سعدالدین
پوسته قوطوسی : ۱۲۶ مرسین — ۵۹ آٹنه
تاریخ تاسیسی : ۱۳۳۷

آٹنه تجارت رهبری

۷۸

Vertrete für Adana der amerikanischen
Vacuum Oil Company
und der firma
Adrien Sarrazin
Dijaro
Einfuhr - Ausfuhr - Kammission
In geschäftlicher Verbindung mit allen Wichtigen
Städten der Türkei und Europas
Übernimmt Vertretungen.
Briefwechsel in der deutschen Sprache



قوزه تجارتی

شعبه زاده شیخ کامل

آٹنه تجارت رهبری

۸۷

ارگری زاده علی و شرکاسی
تاریخ تاسیسی : ۱۸۹۰
واپور و سیغورده آجتهسی — ادخالات ، اخراجات
تجار — قومیسونیجی

مرسین
تلغراف آدرهسی : ارگری زاده
پوسته قوطوسی : ۱۶
زیتون یاغلی، ذخائر، حیوانات، باموق وقتنظاره ماللری
اوزرینه طوبدن معامله یاپار .
تقلبات تجارتی اک امین بر صورتده بالعموم سیر سفائن
قومبانیارلیبه وبالخاصه اجتهسی اولدینی (مصر و شرق) ریز
واپور قومبانیاسی ایله درعهده ونههد ایله .

ERGHÉRI ZADÉ
ALI & Cie
Maison fondée en 1890

آٹنه تجارت رهبری

۸۰

بالعموم اوقه مالی، یرلی و انطاکیه صابونلری
زیتون دانهلری، کلیسک زیتون یاغلی، حلبک
حدیدی یاغلی طوبدن آلتیر و ساتیلیر.
پاس اوزرینه هر نوع امتعه قومیسونیجینی
وزانسیت معاملوی درعهده ایملیر

مخبره ترکیه و عربجه در
وقوعبولان سؤالاره کونی کونته جواب یریلیر
عموم آناطولی و سوریهده واسع معامله یاقلمه معروف
جدی برمؤسسه در

مرکزی : مرسین
شعبه لری : آٹنه و انطاکیه







<p>آلته تجارت رهبری</p> <p>۹۵</p> <p>بالعموم ادخالات ، اخراجات ، قومیبیون معاملات ایله اشتغال ایدر . تشبثات و تأسیسات صناعیهده بوتور . تورکیانک اک واسع وعصری تشکیلاته مالک بویوک مؤسسیدر .</p> <p>Capitale : 1.000,000 Ltqs Siège Centrale: ANGORA</p> <p>Succursales Adana - Constantinople Smyrne - Eski - Cléhir Adresse Télégr: TÉMAVACHE B. P. 96 - Adana Importation - Exportation COMMISSION Entreprise Industrielle</p> <p>دیش طبیی محمد رفعت</p> <p>درسعادت طب فاکولته سی دیشچی مکتب عالیسندن دیپلومالی دیپلومه نوسروسی : ۲۸۸ آدره سی : آلته - عاجربه یاشا جاده سنده ، کلیسا قارشوسنده</p>	<p>آلته تجارت رهبری</p> <p>۹۴</p> <p>DOCTEUR Ahmed Rémszi Diplomé de Wien Adr. Adana - Karasofi - près de Bedesten</p> <p>تورکیا</p> <p>ملی ادخالات و اخراجات آنونیم شرکتی</p> <p>سرمایه سی ۱۰۰۰۰۰۰۰ لیرای عثماني مرکزی : آقره شعبه لری :</p> <p>آلته استانبول ازمیر اسکیشهر تغراف آدره سی : هر شهر ایوره - نماواسه نوسه قرقرسی : ۹۶ آلته</p>
---	--

<p>آلته تجارت رهبری</p> <p>۹۷</p> <p>دکومنتلرمزده اهالی به سهولتله طنجیات اجرا ایتمدیریلیر . فابریقه مزده اخراج ایدیلم بوز طبقاتلی اولمغه برابر صوتیک خالصیتی حمیه مدیریجه مصدقدر . چرچرلرده اک مناسب شرافلله پاموقلر چکدیریلیر . وزراعه اعظلی معاونت ایقاسی درعهده ایدیلمیر . حیوانات پاموقلر اوزرینه معامله من وارددر . آلیش و بریشمز پشیندر .</p> <p>ADANA KIRMAN ZADE & Cie Fabrique de farine, coton et de glace Fondée en 1337 Grandes opérations sur cotons et céréales Achat et Vente au comptant</p> <p>اعتدال شرکتی بوسف لطفی - محمود نریم - بوسف ضیا تاریخ تأسیسی : ۱۳۳۸ تغراف آدره سی : اعتدال</p>	<p>آلته تجارت رهبری</p> <p>۹۶</p> <p>ترقیات فنییه توفیقاً بالجمله آغاز و دیش خسته لقریری تداوی ایدر آلتون ، پلاتین ، ایستیل ، غرامپه تلی ، ویده لی ، دوکه پریمچ ، قاس پورسلن داماقلی ، داماقسنز قانوچوق بیاض و صنعی دیش اعمال ایدر آغریسنز جوردرک دیرس ، دکورکلری اصول مخصوصه سنه توفیقاً میفارر DENTISTE Mehmed Riffaat Diplômé de la faculté de Medecine et de l'école superieure de dentiste. Diplôme No. 288</p> <p>آلته</p> <p>کرماه زاده و شرطاسی</p> <p>دقیق ، بوز و چرچر فابریقه سی</p> <p>تاریخ تأسیسی : ۱۳۳۷</p>
---	--

آلنه تجارت رهبری ۹۹

راسخ زاده برادرلر

تاریخ تاسیسی : ۱۳۳۵

کنری حسابله ربا فرمبسیونه ابد جالبشیر

ادخلالات : آلات زراعیه، آلات طحنیه، موطور،
طلومبه، تراقتور، اوتوموبیل، چلود مصنوعه .

اخراجات : پاموق ، جکیده ، سسام ، کپک ،
بال موی ، خام دری

«فیات» فابریقهسی آلنه آجتهسی
آدرهس : آلنه راسخ زاده برادرلر
پوسته قوطوسی : ۹۳
تلفراف : راسخ زاده - آلنه

Rassih Zade Freres
Fondée en 1919

آلنه تجارت رهبری ۹۸

پاموق، صیوات وسائر مملکت احرامات اشابسیر اشتغال ابد

Société Tytidal

Fondée en 1920
Adresse : Adana Tytidal
Exportation - Coton - Céréales

تورك انشآت شرکتی

بول - کوری - تونل - دمیر بولی - اروا و اسقا ابله
فابریقه، هانقاره، بهتون، دمیر بهتون، شرائط صحیه و قییهی حاکم
خانلر انشآتیی، بالجه پروژلر و کشفنامه لر تنظیمی تعهد ایدر.

تلفراف آدرهسی : آلنه - آتاسه
پوسته قوطوسی : ۱۱۱

Société Turque

DE
Construction

Toutes sortes de construction technique
Hygiéniques et industrielles
Adresse Télégraphique : Adana - Atache
B. P. 111

آلنه تجارت رهبری ۱۰۱

FIAT
فیات

اوتوموبیل، قامیون، زراعت تراقتوری
طیاره و بحری موتورلر

ایتالیان فابریقهسی

۱۸۹۹ ده تاسیس ایدلشدر
سرمایهسی : ۲۰۰.۰۰۰.۰۰۰ لیرت

ایتالیانک الیوبووک اوتوموبیل فابریقهسی اولان «فیات» :

- ۱ - هر جنس وظریف اوتوموبیللر ؛
- ۲ - ۱، ۲، ۳ و ۵ طونلق قامیونلر ؛
- ۳ - ۴ و ۶ طون حوله طاشیان رومورک آراهلر ؛
- ۴ - ۳۰ / ۳۵ بیکیر قوتنده زراعت تراقتورلری ؛
- ۵ - طیاره موتورلری ؛
- ۶ - بحری موتورلر وسائر اعمال ایدر .

آلنه تجارت رهبری ۱۰۰

Maison agissant pour son propre compte et en
commission.

Exportation-coton, graines de coton, sésame, son,
cire peaux brutes.

Importation - machines agricoles, moulins, moteurs,
pompes, tracteurs, automobiles, peaux tannées.



Représentants de la Fabrique Fiat

Demande des représentations pour tous les articles à
importer en Turquie. Références-Chambre de commerce
Turco - Allemande de Francfort s m dont elle est le
représentant d'honneur.

Banque Impériale Ottomane d'Adana
Adresse - Rassih zaded frères, B. P. 93, Adana
Adr. Télég - Rassihzadé Adana

آٹھ تجارت رھبری ۱۰۳

فیات - پیرہلی - فیات

آورویانک الہ بویوک لاسٹیک

فابریقہ سی

سرمایہ سی : ۱۲۰.۰۰۰.۰۰۰ فرانک

تاریخ تاسیسی : ۱۸۷۲

لاستیک معمولاتی

- ۱ - اوتوموبیل وقامیونلر ایچین هر نوع و هر اولیہم بوش و طولو لاسٹیکر .
- ۲ - ایچ لاسٹیک [شابر آہر]
- ۳ - پیسفہات ایچین بوش لاسٹیکر
- ۴ - مجرد ناقلر
- ۵ - فی و صحی مواد

آناطولیہدہ « فیات آحتہ سی » طرفدن تمیل ایلمشدر .

پوستہ قوطوسی : نومرو ۷

مرسین

آٹھ و طرسوسدہ آحتہ وکیلری واردر

آٹھ تجارت رھبری ۱۰۲

- ۱ - آناطولیہدہ کیلیکیا ایچین عمومی آحتہ : مرسین - پوستہ قوطوسی : ۷
- ۲ - آٹھ و طرسوسدہ آحتہ لری واردر .

Fiat

Fabrique Italienne d'Automobiles, Camions, Tracteurs Agricoles Moteurs d'Aviation et Moteurs Marins

Fabrique fondée en 1899

Capital Lires 200.000.000.

La « Fiat » la première et la plus grande fabrique d'automobiles d'Italie, produit:

- 1 - Automobiles de tous genres et goûts
- 2 - Camions 1 tonne
2 tonnes de charge utile
5 tonnes
- 3 - Remorques de 4 et de 6 tonnes de charge
- 4 - Tracteurs agricoles 30/35 H. P.
- 5 - Moteurs d'aviation
- 6 - Moteurs marin etc.

1 - Agence Générale pour la Cilicie Anatolie Mersine B. P. No. 7.

2 - sous-Agences Tarsous et Adana

LLOYD TRIestino

Société de Navigation à Vapeur TRIESTE

Lloyd Triestino

La plus grande Compagnie de Navigation à Vapeur

Siège Sociale: Trieste

Adresse Télégraphique :

Lloyd Passi - Trieste

TELEPHONE : 2018

Siège de Rome: Avenue de Trieste 87

Adresse Télégr. Lloydiano

Siège Central de Venise: QUAI GIOVANNI

Agence Générale pour Alexandrie: Grand'rue de la Bourse - 3

Agence générale pour la Cilicie et les alentours

Mersine - À côté des bureaux de la quarantaine

Adresse Télégraphique: Mersine - Lloyd Triestino

Les bateaux de la Compagnie touchent deux fois par semaine le port de mersine - connaissances directs pour tous les pays.

Lloyd Triestino est supérieur à toutes les Compagnies au point de vue de propreté et de confort.

Prix de passage Stamboul-Mersine 3e classe - 1800 piastres

2e classe, avec nourriture-6000 »



لوید ترستینو

الذوبوك واپور قومپانیسی

شرکت مرکز عمومسی : ترستہ

تلفراف آدرہ سی : لویدریسی - ترستہ

تلفون : ۲۰۱۸

رومانرکی - ترستہ جادہ سی ۸۷ نومرو

تلفراف آدرہ سی : لویدریانو

ترستہ مرکز عمومسی : ہیرالہ برتینی

اسکندریہ وکیل عمومسی :

نورسہ جادہ سی : ۳ نومرودہ

کیلیکیا ہیرالہسی ایچینہ عمومی آرتانا:

مرسین - فرانٹیز آدرہ سی انفالندہ

خصوصی ادارہ خانہ

تلفراف آدرہ سی: مرسین - لوید ترستینو

قومپانیانک ہاتنادایکی دفعہ مرسینہ

پوستہ واپور لری اوغزار . هر طرفہ

دوغروچہ قونشمہنتو وریلیر .

تمیزلک ، استراحت اعتبارلہ لوید

ترستینو بوتون قومپانیالارہ فائقدہ .

استانبول - مرسین اوچتی موقعی

۱۸۰۰ ، بیکلی ایکتی موقع ۶۰۰۰ غروشدر .

آلته تجارت رهبری ۱۰۷

طوبنده - مايقاطورهه عامه - **براکنده**
هرموج انيا

قادين ايجون چارشاف و ارکک ايجون البسه يابمايه صالح
منسوجات داخلیه و خارجيه سنک هر قسمی تجارتخانه نك اساس
ايشی تشکیل ايدر . آروجه ملي عادتله وکلينککه عالمهر نوع
لوازم ستون قهرعانی ايله تجارتخانه دن تدارک و تأمین اولونمايلير .

Kozanli Helvadji Zadé

Chakir & Ahmed Frères

ADANA

Fondé en 1923

Télégr. Kozanli Helvadji Zadelé

Commerce sur toutes genres de manufacture indigène
et étrangère.

Grand assortiment pour les robes et coutumes
nationales.

کھیا زاده حاجی محمود و محمدوی
آلته - قیالی چارشتر

آلته تجارت رهبری ۱۰۶

- PIRELLI -
Fiat - **Fiat**

La plus grande Fabrique Européenne
d'articles de gommés, avec un Capital de
120.000.000 de Lires, fondée en 1872
ARTICLES DE GOMMES

- 1 Pneux et Gommés pleines pour Automobiles et
Camions, de tous les genres et de toutes les mesures
- 2 Chambres à Air.
- 3 Pneux pour Bicyclette.
- 4 Conducteurs isolés.
- 5 Articles techniques et sanitaires.

Représenté en Anatolie par l'Agence «Fiat»
Boite Postale No. 7 Mersine
Sous - Agences Tarsous et Adana.

قوزانی

هلواجی زاده شاکر و احمد برادرلر

تأسیس تاریخی : ۱۹۲۳

تلفراف آدرهسی : آلته قوزانی هلواجی زاده لر

نخابه آدرهسی : قوزانی هلواجی زاده شاکر احمد برادرلر

آلته تجارت رهبری ۱۰۹

ماقس برازا فوللی
- آلته -
پاموق اخراجاتی

Max - Brasafolli

ADANA

Exportation de Coton

جورج لطفی الله

زراعت ماکنه لری آجتمهسی، جون فالوره مارشال و انترناسیونال
هاروستر فاریشه و قومانیه لری وکیل عمومیسی

MAISON GEORGE LUTFULLAH
machines agricoles-représentants de fermes
John Fawler Marshallsons
International Harvester cy.

آلته تجارت رهبری ۱۰۸

هرنوع مايقاطوره انياسی - طوبندن و براکنده
زراعت باققه منجه منبردر

KAHIA ZADÉ

Hadjî Mahmoud et
FILS

Adana-Kapali Tcharchou
Articles de Manufactures en gros
Référence de la Banque agricole.

آلته ده اوروزدی باق اتصائده

ییلدیز فوطوغرافخانه سی

صاحب و صنعتکاری : توفیق چوسقون
ملکتنک یکانه کبار و بدیی فوطوغراف مؤسسیدر

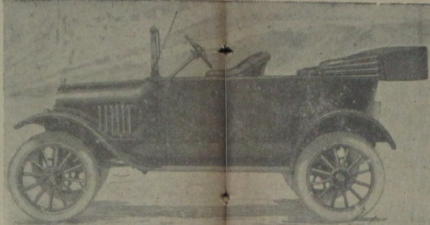
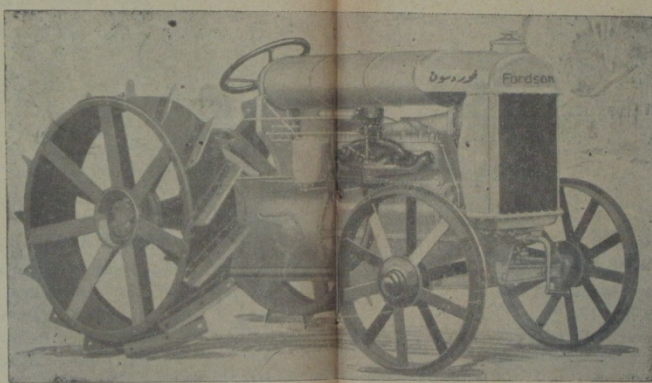
Photo: **Yildiz**

L'unique et artistique photographe
d'Adana - près d'Orosdi - Bak





<p>119</p> <p>آلته تجارت رهبری</p> <p>Pharmacie Kanaat M. ADNAN Mersine - rue de serail.</p> <p>حسین صالح و شرکائی ادخالات - اخراجات - قومیسون</p> <p>مرسین</p> <p>تفرانف آدرسی : حسین صالح - مرسین بوسه قرطوسی : 61 زیتون یاغاری - صابون - زیتون دانه لری - ذخائر بیاضه اوزرنه آلم صابون و قومیسون .</p> <p>H. SÄLİM & Cie MERSINE Export. Import. B. P. 61 Huils d'olives, Céréales Achat et vente sur place.</p>	<p>118</p> <p>آلته تجارت رهبری</p> <p>Bureau - Milan, Via Meraviglie 10 Succursales - Smyrne, Mersine, Adalia. Importation de tissu manufacturés en tous genre quincaillerie, bonneterie, verrerie etc... Maison Fondée en 1819 Adresse Télégr. Alhadéff</p> <p>آرتیست فطوغرافی مصطفی فخری - مرسین</p> <p>PHOTO-ARTISTE M. Fahri - Mersine.</p> <p>قناعت اجزاخانه سی محمد عبدناہ مرسین - حکومت جاده سی ایستیلہ آمدہ دوکتور بولتورہ</p>
--	--

<p>Said Arif & Said Eumer Mersine Automobile à 5 places; 4 cylindres et 20 H.P. Agent général pour la Turquie: Edgar B. Howard. Philadelphie - Stamboul Agents pour Adana et l'Hinterland: Said Arif & Said Eumer Mersine, Tarsous, Adana.</p>		<p>سعید عارف و سعید عمر مرسین بش کیشلیک و دوت سیلندری ، یکرمی بیکری قوتندہ پنک اوٹوموبیل تورکیا ایچون عموم آجنتہ سی : ادغار . ب . ہوارد فیلاہلفیا - استانبول آلته و ہیترلانڈ آجنتہ سی : سعید عارف و سعید عمر مرسین ، طرسوس ، آلته</p>
<p>30 x 3 1/2 x 30 سیمتی «وردسونک» پنک اوٹوموبیل Demountable Rim Equipment includes 30 x 3 1/2 Non-Skid tires all around, extra rim and tire carrier.</p>		
<p>TRACTEUR Fordson & CHARRUE Oliver Agent Général pour la Turquie : Edgar B. Howard Philadelphie Stamboul Agents pour Adana et l'Hinterland : Said Arif et Said Eumer Mersine - Tarsous et Adana</p>		<p>« فورسون » تراکتوری و « اولیور » پرلفی تورکیا ایچون عموم آجنتہ سی : ادغار . ب . ہوارد تجارتخانہ سی فیلاہلفیا - استانبول آلته و ہیترلانڈہ سعید عارف و سعید عمر مرسین - طرسوس - آلته</p>
<p>Tracteur Fordson — سعید عمر و سعید عارف — مرسین</p>		

آلته تجارت رهبری ۱۲۳

Tracteurs Fordson et Emerson et toutes sortes d'instruments agricoles.

Célèbres Moissonneuses - faucheuses et moissonneuses lieuses américaines „Osborne,, et „Wood,,
Batteuses Kayzar;
Moteurs Eléctrique „Delco,,
machines à presser dernier système
Instruments aratoires de tous genres.

عزم شرکتی

۱ - هر نوع معاملات تجاریه کزده اعطای سرعت ، سهولت ، استقامت ارزو ایدر کز بر دفعه ایشکزی [عزم شرکتی] تودیع ایدیکز .

۲ - [عزم شرکتی] مملکتک اوز ناموسکار وفداکار تجریه دیده اولادرنندن متشکل اولوب غایمی صرف مملکتیزده کی اقتصادی بوشلقلری دولدورمق و کندی ایشلریمزنی کیری و غیر مونس اللردن تماماً قورتارمق و شرفلی تجاریمزنی غربه طاقتمقدر .

۳ - عزم شرکتی تجارت مختلفه ، ادخالات ، اخراجات عمومیه و هر نوع قومیسوخیلیق ایله اشتغال ایدر . آلم صایم خصوصنده تجاره رهبریک ایله . اورویا ایله معامله یایق ارزو

آلته تجارت رهبری ۱۲۲

ادغار . ب. هوارد تجارتخانه سی

آلته رهبریلرله آجهتسی

معبید عارف و معبید عمر

مرکزی : مرسیه - شعبه لری : آلته و طرسوس

تفراف آره سی : معبیر - مرسیه

فورت اوپوموبیل و قایمونلری ، «فورتسون» و «همرسون» تراکتورلری و بالعموم آلات زراعیه . آمریقانک مشهور «اوزبورن» و «وود» اوراق و چیر باغلار ماکینه لری و «کوزار» باتوزلری ، «دلفو» الکتریق موتورلری الک سولک مودل «چرچر» و برسه ماکینه لری و زراعته عاڈ هرشی ایچون بالاده کی آدرسه مراجعت ایدیکز .

MAISON EDGAR B. HOWARD
Agents pour Adana et le Hinterland:
Saïd Arif et Saïd Eumer
Siège Central: Mersine
Succursales: Adana Tarsous
Adresse télégraph. Saïdler - Mersine
Automobiles et camions Ford.

آلته تجارت رهبری ۱۲۵

عثمانی بانقسی

« آلته شعبسی »

تاریخ تأسیسی : ۱۲۷۸

۱۰۰.۰۰۰.۰۰۰ لیرالیق سرمایهلی آنونیم شرکت

عمومی مرکز : استانبولده - غنظرده

تلفون : یک اوغل ۳۶

مرکز شعبه لری : استانبول یکی جامع - بلک ارغلی جاده کبیر

تورکیانک هر گوشه سنده شعبه لری واردر .

لوندرد - پارس - مانچستر - مازسیلیا - تونس شعبه لری واردر

قافقاسیا حوالیسند - تیفلیسده بر شعبه سی اولدینی کچی

سوریا شعبه سیده «سوریا بانقسی» در

رومانیاده کی خابر تجاریسی «بانق اوف رومانیا لیجته» در .

- معامله لری :-

سندات و بولیجه مقابلنده معین و وعده لی و یاخود حساب جاری صورتیله آوانسلر . بولیجه ایستقونطوسی ، تورکیانک

آلته تجارت رهبری ۱۲۴

ایدنلره ناموسکار اولر طایرته ، استانبول و اوروپادن هر نوع امنعه تجاریه جلب و سپارشی قبول ایدر .

Société Collective

- AZM -

1 - Si vous désirez avoir de la promptitude des facilités et de la droiture dans vos opérations commerciales remettez vos affaires, à titre d'essai, à la société collective Azm.

2 - „La Société Collective Azm,, est formée par des personnes intègres, devouées et expérimentées qui tiennent cœur de combler les lacunes économiques du pays en faisant connaitre à l'occident nos négociants honnêtes.

3 - „La Société Collective Azm,, s'occupe de commerce et de commission de toute sortes en même temps que d'importation et d'exportation. Elle guide les négociants dans leurs opérations d'achat et vente, fournit l'adresse des Fabriques de confiance à ceux qui veulent nouer des relations avec l'Europe et s'engage à servir d'intermédiaire pour toutes sortes de commandes à Constantinople et en Europe.

4 - Elle s'occupe en même temps dans sa section de manufacture de toutes sortes d'opérations en gros et en détail.

آلته تجارت رهبری ۱۲۷

Filiale pour la Syrie : Banque de Syrie.
Correspondant pour la Roumanie : Banque of Roumania Ltd.
Elle s'occupe avec toutes opérations de Banque.

حاجی حمدی و مخدوملری

تجار - قومیسونجی

ادوز سنلك بر مؤسس تجاری

« پورتقال بانجیسی » دیمکله مشهور دوت بولک الک معتبر و جدی قومیسون و تجارت نوی اولوب سنلردنبری بالجاصه پورتقال اوزرینه واقع اولان سپارشلری سرعته ایسته من بره سوق ایدر .

صایتش شرانطی آریجه قرارلاشدیریلیر .

تشرین اولدن شباتک نهایته قدر الک نفیس و دایایقیق ماللری دائما بولوندیبر

آدرهس : دوت بولره پورتقال قومیسونجی
ر نامری حاجی حمدی و مخدوملری .

آلته تجارت رهبری ۱۲۶

بو بولک شهرارینه - اجنی دیاره سندات - چک اعتبارمکتوبلری تلفراف امرنامه ارسالاتی ؛ حساب جاری کشادی . سندات و قیمتل اشیا محافظهسی .

و سائر باجله باقما معاملاتی

**Banque Impériale
Ottomane**

SOCIÉTÉ ANONYME

Fondée en 1862

CAPITAL : Lstr. 10.000,000

Siège Central: Constantinople - Galata

Téléphone : Péra 36

Succursals Central : Stamboul - Yéni Djami

Péra : Grand rue de Péra

Elle est en relation avec tous les centres européens et possède les Succursals dans la Turquie.

Bureau de représentation du Transcaucasie à Tiflis .

آلته تجارت رهبری ۱۲۹

NADJI ZADÉ
M. Loutfi

Avocat Diplômé

Toutes sortes de consultation judiciaire économique et administrative.

Adress. silifkè. Lutfi Nadji - Boite P. 6

لطفی و سینی تجارخانهسی

قبریس - لفقوشه

تلفراف : لطفیسف

پوسته قوطوسی : ۱۲۰

تجارخانه کتاب خصوصندهکی احتیاجاتی واسع مناسیه تامین ایتمیکی کی قرطاسیه، تحافیه، جام چرچیوه کی مدنی هر احتیاجه او جوز و تمیز بر طرزده واسطه تامین اولور . هر چشید تجاری معامله اوزرینه قومیسون ایله توسط ایلی کورور .

آلته تجارت رهبری ۱۲۸

Hadjî Hamdi & fils

Négociants - Commissionnaires

Maison fondée depuis 30 ans

La plus célèbre et la plus sérieuse maison de commerce et commission de Deurt Yol connue sous le nom de „Jardin d'Oranges“, exécutant rapidement toute sorte de commande d'expédition d'oranges.

Conditions à débattre stock des meilleures qualités depuis Octobre j'usqu' à fin de Février.

Adresse: Deurt Yol, Négociants et Commissionnaires d'oranges, Hadji Hamdi & Fils.

نامی زاده

محمد لطفی

مأذون برنجی صنف دعوی وکیلی

آدرهس : سلفک - لطفی نامی - پوسته قوطوسی : ۶

اقتصادی ، عدلی ، اداری هر نوع دعوی نهمبر ایدر .

قومیسونده ، وکیلک ، استشاره حضورنده مراجعه داوما

جواب ویرس .

آلته تجارت رهبری

۱۳۱

شرکت الک مهم په تړول، به تږين وبالعموم
ماکنه ياغلری صاتان مؤسسهلر نښندر .
په تړول صاندهلر تږينک اوستنده بر « آی چيچکی » رسمی اياه
« Sun Floor » اسمی ياږیلی اولمائه ؛
په تږين نښکلر تږينک اوستنده ده « Sphinx » کله سيله
رسمتک بولونمائه دقت ايديکنز .
مارفالر تږينه دقت اتمکله کنديکيزی مهم
بر غفلتدن، ضرردن قورنارمش اولاجسکنز

Vaccum Oil Company
Représentant et Agent générale pour la
région de Cilicie:
M. Basile Zananiri Mersine Palace
Mersine (Cilicie)
Siège Sociale: New-york
Direction générale: Caïre (Egypte)

آلته تجارت رهبری

۱۳۰

مشهور « فانه قونی شردی » نلک قبريس بظانه ده بو دنوزيع بيدير

Loutsi Seïsi & Cie
Chypres - Levkochi
Librairie, papeterie, manufacture, article, sur verrerie et
opérations commerciales avec commission.
Adresse Télég: Loutfisey - Boîte Postale 120

واقوم ئويل قوميانی
شرکتک مرکز عموميسی : نيويورک .
مدیریت عموميسی : قاهره [مصر] .
عموم کيلیکيا بمثل و وکیل عموميسی : بازيل زانانيري
مرسين بالاس
تلفراف آوره سی : مرسين - زانانيري
مکتوب آوره سی : مرسين - واقوم ئويل قوميانی
پوسته قوطوسی : ۱۹۱

آلته تجارت رهبری

۱۳۳

الک معروف اولان برانس موطور سپيرتس مارقهلی بږيني
بو حوالی په کوندرپ صائمندر .
بزلر بوي اياه الک يوکسک درجهلی آسینتقلی منع ايدين
و قوه کامله سی موطوردن و هر زرده استعمال ايديلوب ده
اورادن مستحصل الک قوتلی صيحاقلنده عاقله ايدين ماکنه
ياغلر تږينه ده فروخت اتمکدويز . اوجوز ياغلر بو حرارته
قطعیاً مقاومت ايده مزلر .
توز طرفنده آطنه و طرسوسده بايلان بر مسابقه
- هندي باشل غازينک تراقتور استعماله صالح يکانه غاز اولديغی
کوستر مشدر - فوردسون و فيات تراقتورلری زقيبارک غازندن
صرف اولتان مقدارک نصفی صرف ايتمکدويز و عيني نسبتده ده
قوتده فضله اولديغی ازانه و سئيليندیرلر اوزرینه پيسلک
براقاديرغی ده بو صورتک ايتلر . بر دوغده ۱۲ اوقه
غاز صرف اولتمکدويز . تراقتورلر ايچون خصوصی اولاروق
« استاندارد تږين کيترا » مارقهلی ماکنه ياغمزى توصيه
ايتمکدويز کي فورد آخته لر يک زده بويانغی توصيه ايديچکلر .

**تراقتور و صاحب لرينه
تزيلات ياپيلا جقدر**

آلته تجارت رهبری

۱۳۲

Adresse Télégraphique: Mersine Zananiri
Postale: Vaccum Oil Company
B, postale - 191 - Mersine
Attention à notre marque sur les caisses du petrole:
Sun - Floor et sur les caisses de benzine: sphinx

**آمریقان
استاندارد ئويل قوميانی
اوف نيويورک**
مرسين شعبه سی
مدیریت عموميسی : استانبول
مذکور شعبه کيلکي ساده : مرسين ، طرسوس ، آطنه ،
چيچان ؛ و فونيه ، قيسرى ، بوز ، قرمان اياه آناطولونک سائر
الک مهم نقطه لرنده و کاتلری واردر . قومانيا ۱۹۱۳ سنمستدن
بری ۱۵۰ درجهلی و الک کوزل هندي باشل غازيله اهالی
طرفندن الک مرغوب ۱۲۵ درجهلی دولی غازيني و دنياجه

۱۳۵ آطه تجارت رهبری

STANDARD OIL
Company of New York

SUCCURSALE DE MERSINE
SIÈGE CENTRAL À CONSTANTINOPLE
Pétrole 150° INDIAN HEAD (Tête Indienne)
la meilleure marque et la seule pouvant servir à l'usage des tracteurs consommation minimum ne carbonisant pas les cylindres

Pétrole 125° CAMEL (Chameau)
la marque la plus recherchée de l'Anatolie; couleur blanche qualité et emballage supérieure.

Benzine PRATTS MOTOR SPIRITS
l'essence de premier degré connue partout dans le monde.
Huiles Minérales de qualité extra supérieure et régulière. densité durable - prix moyens.
Peinture de couleurs diverses fournis en Turquie depuis 1913 par Standard Oil Company of New York agences dans toutes les villes importantes de Cilicie et d'Anatolie.
(Servez-vous de ce coupon)

Prix Speciaux Aux Propriétaires de Tracteurs

۱۳۴ آطه تجارت رهبری

هرهانی بر مشتری بو قوبونلردن بری یوفاریده تعداد اولتان و مرسینه تابع اولان آجنتسه لردن برینه تشرین اول طرفنده کوستردیکی تقدیرده مستحصلاتک هر هانکیسندن آکیرسه آلبون الدهه کی فیاتدن بک خصوصی برتزیل پایلاحقدر. بو قوبون زه کوندربلیک اوزره آجنتسه و بریله جکی کپی هر قوبون بر صایشه مخصوصدر.

استاندارد ئویل قومپانی
اوف نیویورق
مرسین شعبه سی

تاریخ مشتری تیک اسمی

عدد صندوق وکالت

Caisse Develli
(Chameau)

H. P. ۳۲ ۳۰ **غازله ابلتر « فیات » زراعت تراکتوری**

Tracteur Agricole ((FIAT)) Fonctionnant au Pétrole 30 32 H.P.

اصغری صرفیات
Consumation minimum

☞

Sous Agences
Tarsous et Adana

☛

ایشه سمنده ماره لک
Simplicité de manient



اعظمی اوصول
Rendement maximum

☞

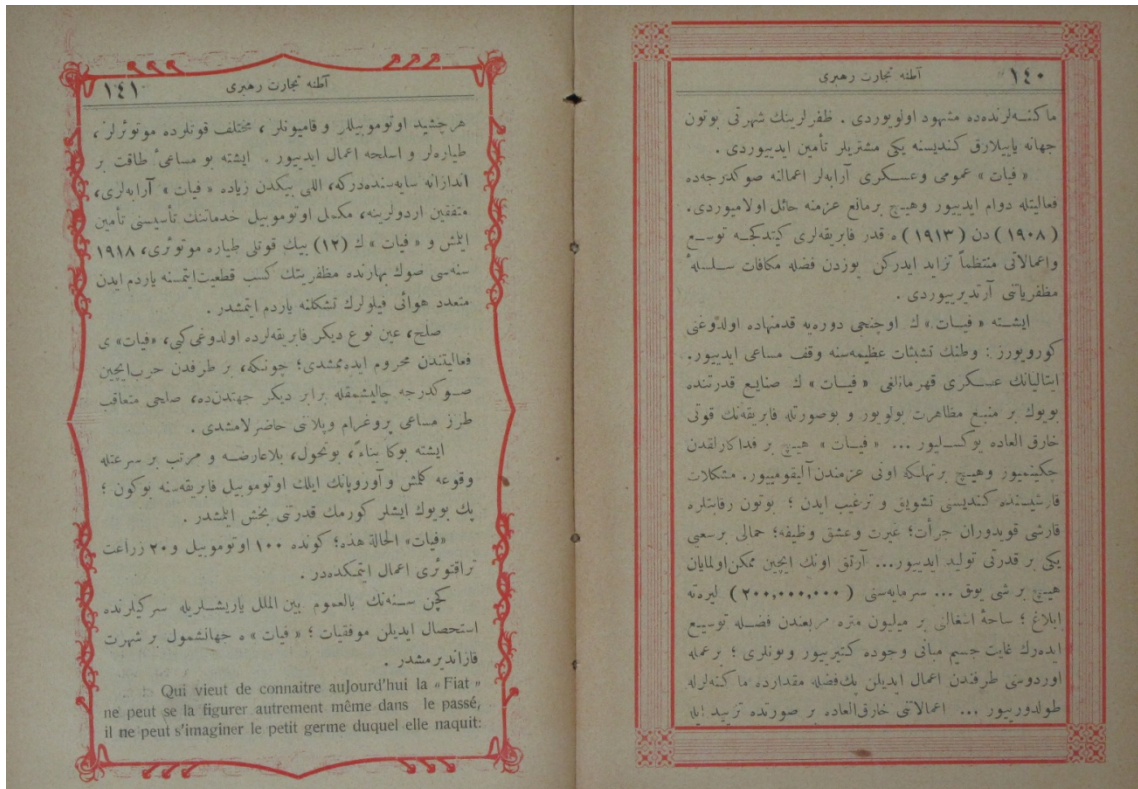
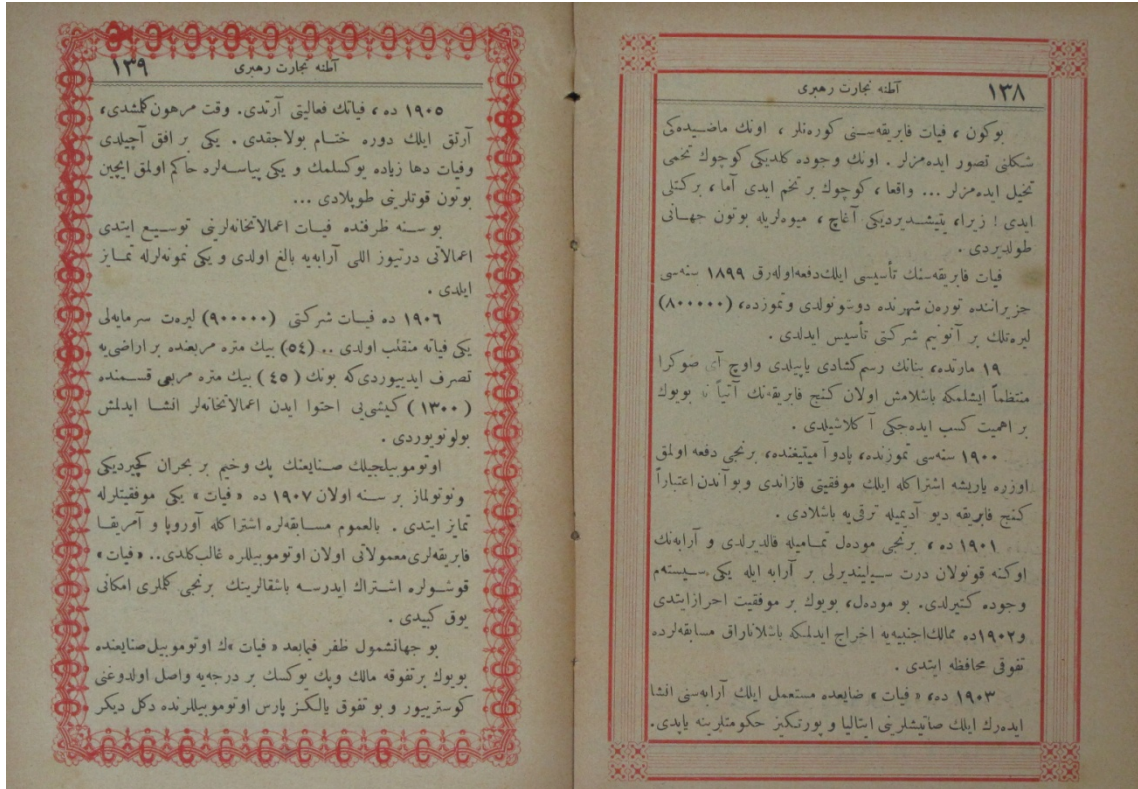
آوانا د ترسورده آیریم
آراناری واردر.

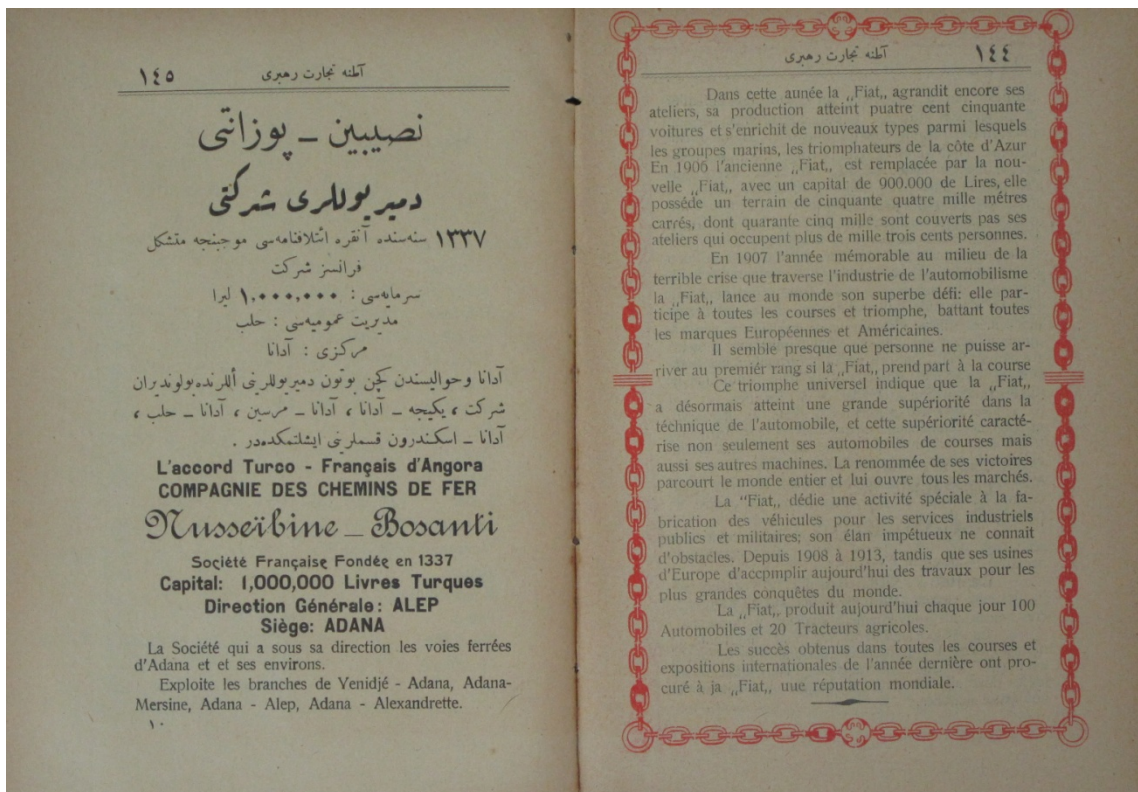
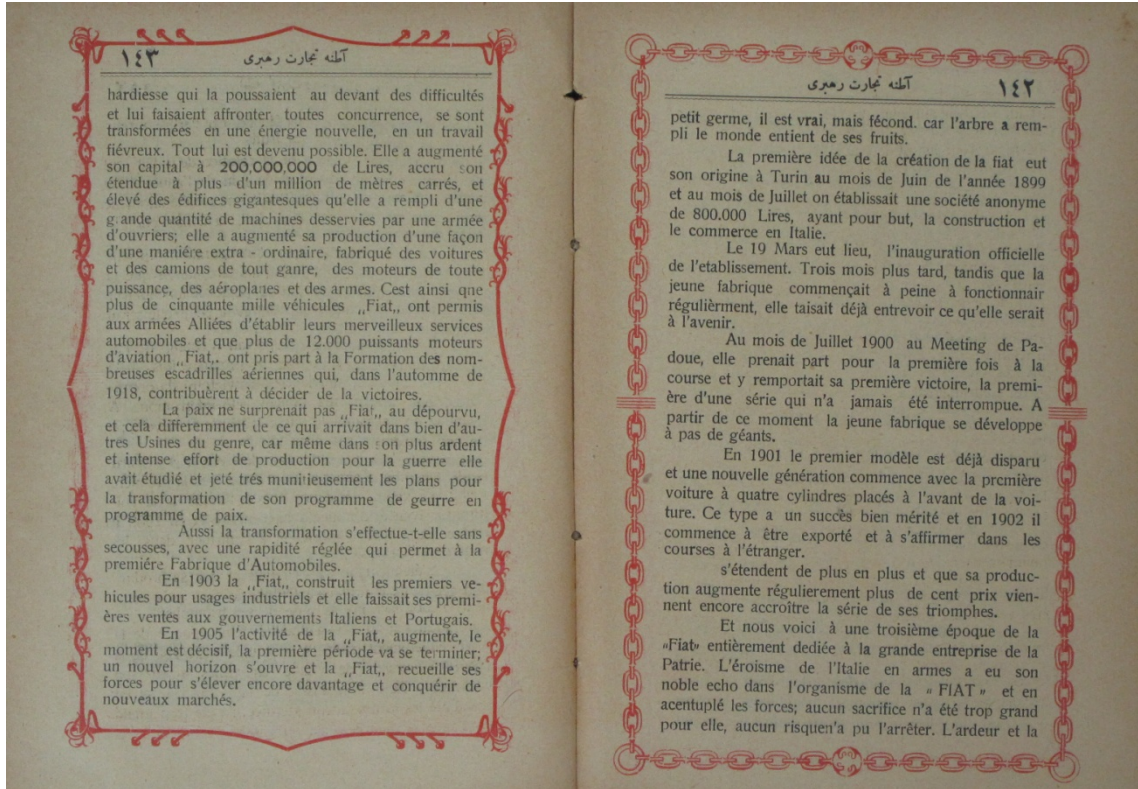
☛

اوزوره مدت وایانیر
Grande durée.

(فیات - مرسین عموم وکیل ومثلک) پوسته قوطوسی : نومرو - ۷

((FIAT)) Agence Générale de Mersine Boite Postale N. 7





١٤٧		آلتنه تجارت رهبری	
Adana - Alexandrette		آدانا - اسکندرون	
Classes		موقعتار	
1	2	3	
Adana - vers Indjirlik	40	30	20
" Gurdjiler	70	55	35
" Mississ	95	75	45
" Djéyhan	170	125	85
" Vissié	210	155	105
" Toprak-Kalé	270	200	135
" Ossmanié	300	225	145
" Mamouré	330	245	160
" Erzin	310	230	150
" Deurt-yol	375	280	185
" Payass	405	300	200
" Alexandrette	470	350	230
Adana - Méydan Ekbez		آدانا - میدان اکبز	
Classes		موقعتار	
1	2	3	
d'Adana vers Bagtché	420	310	205
" Kéllér	485	360	235
" Esslahié	515	380	250
" Méydan ekbez	605	450	295


١٤٦		آلتنه تجارت رهبری	
Adana - Alep		آدانا - حلب	
Classes		موقعتار	
1	2	3	
Adana - Indjirlik	40	30	20
" Gurdjiler	70	55	35
" Misiss	95	75	45
" Djéyhan	170	125	85
" Vélissé	210	155	105
" Toprak-kalé	270	200	135
" Ossmanié	300	225	145
" Mahmoudé	330	245	160
" Sitna pounar			
" Bahtché	420	310	205
" Ayran			
" Kéllér	485	360	235
" Esslahié	515	380	250
" Meidanekbez	605	450	295
" Radjo			
" Kourt-Koulaghi			
" Fatma			
" Tel-ul-Rifat			
" Musslumié			
" Alep			

١٤٩ آلتنه تجارت رهبری

par semaines : Vendredi, Samedi, Lundi Mercredi le trajet est parcouru en 8-9 heures.

Dans les mêmes jours 4 trains de voyageurs sont partis de Toprak Ealé pour Alexandrette et Deurt-Vol.

Outre ces trains, chaque jeudi un train mixte circule entre Adana et Mamoura.



فصلیین - بوزاتی دمیر بوللری شرکتی مدیر عمومی
موسیر فوللیت
Monsieur Follet
Directeur général du chemin de fers Posanti-Nossaïbin

١٤٨ آلتنه تجارت رهبری

ایضاحات

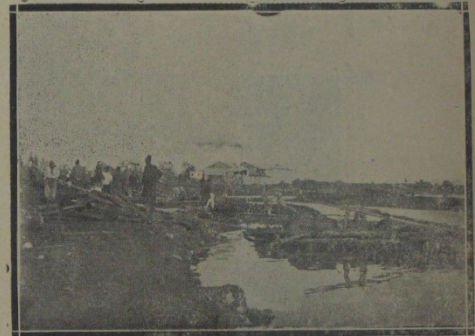
١٣ تشرين أول ١٩٢٣ دن اعتباراً آدانا حلب آراسنده بازار ایرتسی وجمعه کونلری ایکی تیره دن حرکت ایلر. آرادەکی مسافەتی بکرمی ساعت و ١٥ دقیقه قطع ایلرلر. حلب دن ایسه چارشابا و جمعه ایرتسی کونلری ایکی کره بولجی تیره دن وارد. ایسکندرونه طوبراق قله آرسنده جمعه، جمعه ایرتسی بازار ایرتسی، چارشابا کونلری یعنی هفتاده دورت قاطار ایشلر آرادەکی مسافەتی ٨-٩ ساعتده آلرلر. بالمشابله یعنی کونلرده طوبراق قله دن ده ایسکندرونه دورت بولجی قاطاری حرکت ایلر. بو بوسته لردن باشقا هفتاده بیر کون برشبه کونی آدانان معموره بیر بولجی و ایشای تجارتی تیره دن تحریک ایلدیلر عینی کون معموره دن ده آدانا به تیره کی تیره نك مواسلتدن بیر ایکی ساعت سوکرا - مقابل بیر تیره دن کیده.

Explication

A partir du 13 octobre 1923, chaque lundi et vendredi deux trains circulant entre Adana et Alep parcourent cette distance en 20 heures et 15 minutes. Chaque mercredi et samedi deux trains de voyageurs partiront d'Alep. Entre Alexandrette et Toprak - Kalé 4 trains



عیناتی زاده محمد نوری بك



صنایع آٹمه - سیجان کنارنده یحیی قاریقهسی

مرسین - آدانا خطلی یولجی تعرفهسی

آدانا		شاكر پاشا			كهيا اوغلی			زیتونلی			بکیجه			طرسوس			حاجی طالب			قاراجا الیاس			مرسین												
۳	۲	۱	۳	۲	۱	۳	۲	۱	۳	۲	۱	۳	۲	۱	۳	۲	۱	۳	۲	۱	۳	۲	۱	۳	۲	۱									
۱۱۰	۱۷۵	۲۳۵	۱۱۰	۱۶۵	۲۲۵	۱۰۵	۱۵۵	۲۱۰	۹۰	۱۳۵	۱۸۰	۷۵	۱۱۵	۱۵۵	۶۵	۹۵	۱۳۵	۵۰	۶۵	۹۵	۳۵	۵۵	۷۵	۱۵	۲۵	۳۵	۱۰	۱۵	۲۵	۵	۱۰	۱۵	۳۵	۵۵	۷۵
۱۰۰	۱۵۵	۲۱۰	۹۵	۱۴۵	۱۹۵	۹۰	۱۳۵	۱۸۵	۷۵	۱۱۰	۱۵۰	۶۰	۹۵	۱۳۵	۵۰	۶۵	۹۵	۳۰	۴۵	۶۵	۲۰	۳۰	۴۵	۱۵	۲۵	۳۵	۱۰	۱۵	۲۵	۵	۱۰	۱۵	۳۵	۵۵	۷۵
۸۵	۱۳۰	۱۷۵	۸۰	۱۲۰	۱۶۰	۷۰	۱۱۰	۱۴۵	۵۵	۸۵	۱۱۵	۴۵	۶۵	۹۵	۳۵	۵۰	۶۵	۲۵	۳۵	۵۰	۱۵	۲۵	۳۵	۱۰	۲۰	۳۰	۵	۱۰	۱۵	۳۵	۵۵	۷۵			
۷۵	۱۱۰	۱۵۰	۶۵	۱۰۰	۱۳۵	۶۰	۹۰	۱۲۰	۴۵	۶۵	۹۰	۳۰	۵۰	۶۵	۲۵	۳۵	۵۰	۱۵	۲۵	۳۵	۱۰	۲۰	۳۰	۵	۱۵	۲۵	۵	۱۰	۱۵	۳۵	۵۵	۷۵			
۴۵	۶۵	۹۰	۴۰	۶۰	۸۰	۳۵	۵۰	۶۵	۲۵	۳۵	۵۰	۱۵	۲۵	۳۵	۱۰	۱۵	۲۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۳۵	۵۵	۷۵			
۳۰	۴۵	۶۰	۲۵	۳۵	۵۰	۲۰	۳۵	۵۰	۱۵	۲۵	۳۵	۱۰	۱۵	۲۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۳۵	۵۵	۷۵			
۱۵	۲۰	۳۰	۱۵	۲۰	۳۰	۱۵	۲۰	۳۰	۱۰	۱۵	۲۰	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۳۵	۵۵	۷۵			
۱۰	۱۵	۲۰	۱۰	۱۵	۲۰	۱۰	۱۵	۲۰	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۵	۱۰	۱۵	۳۵	۵۵	۷۵			

Tarif de voyegs pour la ligne Mersine - Adana

	Mersine			Karadja Eliass			Hadji Talib			Tarsous			Yénidje			Zéytounlou			Kéhya-Oglou			Chakir Paçha			Adana		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
Mersine	0	0	0	35	25	15	70	55	35	95	70	45	155	115	75	180	135	90	210	155	105	225	165	110	235	175	115
Karadja Eliass	35	25	15	0	0	0	40	30	20	65	50	30	125	95	60	150	110	75	185	135	90	195	145	95	210	155	105
Hadji Talib	70	55	35	40	30	20	0	0	0	30	20	15	90	65	45	115	85	55	145	110	70	160	120	80	175	130	85
Tarsous	95	70	45	65	50	30	30	20	15	0	0	0	65	50	30	90	65	45	120	90	60	135	100	65	150	110	75
Yénidje	155	115	75	125	95	60	90	65	45	65	50	30	0	0	0	30	20	15	65	50	35	80	60	40	90	65	45
Zéytounlou	180	135	90	150	110	75	115	85	55	90	65	45	30	20	15	0	0	0	35	25	20	50	35	25	60	45	30
Kéhya Oglou	210	155	105	185	135	90	145	110	70	120	90	60	65	50	35	35	25	20	0	0	0	30	20	15	30	20	15
Chakir Paçha	225	165	110	195	145	95	160	120	80	135	100	65	80	60	40	50	35	25	30	25	15	0	0	0	30	20	15
Adana	235	175	115	210	155	105	175	130	85	150	110	75	90	65	45	60	45	30	30	20	15	30	20	15	0	0	0

155	آلته تجارت رهبری	154	آلته تجارت رهبری
133	آلته زراعت باقشمی		فهرس - مندرجات
135	آلته ده معارف		صحیفه
153	تقلیه اجورانی - شمندوفر تعرفه لری	1	غازی پاشا حضرت تالینک ۱۳۳۹ مارتنده آلته تورک
165	آلتون پورد		اوجانده کی کتابه لرندن
170	طرسوس	7	رهبر ایچون
180	طرسوسک قیبق	9	کیلیکیا (تاریخی)
184	درت پول	17	• (جغرافیایی)
191	شپید صاتم بک - خاطره لر	22	قیصه تنبی
193	قوزان	50	پاموق و پاموق شیقاق
206	سلفکیه داثر	64	مصرده پاموق زراعتی
218	مرسین	71	آلته ده ملکی قشچاق
230	مرسین صنایع و تجارت اوطه سنده مقید تجارتک	83	اجتماعی وضعیت
	اساسی و مقدار تروتلری مشر جدول	91	آلته جفتی درنگی
239	استاتستیکلر	93	• مملکت خسته خانه سی
239	ادخالات و اخراجات جدوللری ۱۹۱۳ الی ۱۳۳۸	101	تخامیلر جمعیتی
254	کمرکلر حقتده	108	تجاری و صنایعی آلته
258	وزن و تویچولر	119	آلته تجارت و صنایع اوطه سی
	رسملر	124	• • • اوطه سنده مقید تجار
		126	آلته بورسیمی
		128	شرکتلر
	صحیفه		
	1		
	2		
	رئیس جمهور غازی مصطفی کمال پاشا حضرت تالی		
	رهنی اوغوز بک - رهبرک صرته و تالتری		

156	آلته تجارت رهبری
3	قوزانلی احمد حلسی بک - آلته زراعت باقشمی مدیری
4	قصیح بک - رهبر هیئت اعضا سندن هلو هنییا سیفورطه شرکتک معنی
72	آلته - حکومت قونانی
77	بکی استاسیون
79	آلته کورپرسی
80	مشهور نوره دره کورپرسی
84	آلته هیئت عمومی سی ایله کولومسارکن
86	آلته تورک اوجانی
85	• • • بر کوشیمی
95	• • • عموی کورونیشی
94	آلته مملکت خسته خانه سی
113	کیلیکیا ده میر بولاری خریطه سی
100	آلته خریطه سی
100	پوسنه شیکیمی (خریطه سی)
128	صالح اخندی فاریقه سی
129	حمید افندی - مرانغوز فاریقه سی
133	آلته - دارالمعلمین
134	• دارالمعلمین
177	اسکندرک حامی دین مشهور طرسوس شلاله لری
179	طرسوس حکومت قونانی
204	قوزانلی شپید صاتم بک
226	مرسین مملکت خسته خانه سی سرطیبی دو قنور عبدالله بک
228	مرسین - باغچه لر ده کوزه کولومسارکن
242	مرسین پولیس سر قومیسری نوبیق بک
244	ول نوبیق بکک غیرتلی یادرواری سفره جیغارکن